

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

10 JULI 2001

**Vijfde programma in verband met de
communautaire raamstrategie inzake
de gelijkheid van mannen en vrou-
wen (2001-2005)**

*ADVIES VAN HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSEN
VOOR VROUWEN EN MANNEN*

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSEN VOOR
VROUWEN EN MANNEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **REMANS**

Op 31 januari 2001 heeft het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen mevrouw Maj Britt Theorin, voorzitter van de commissie voor vrouwenrechten en gelijke kansen van het Europees Parlement, uitgenodigd om het vijfde programma in verband met de communautaire raamstrategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen (2001-2005) te komen toelichten (1).

(1) Zie bijlage 1.

Aan de werkzaamheden van het adviescomité hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de dames Van Riet, voorzitter; Cornet d'Elzius, de heer Cornil, de dames de Bethune, Kaçar, Kestelyn-Sierens, Lizin, de heer Malmendier, de dames Pehlivan, Staveaux-Van Steenberge, Willame-Boonen en de heer Remans, rapporteur.

2. Andere senatoren : de dames Bouarfa, de T' Serclaes en Nyssens.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

10 JUILLET 2001

**Cinquième programme concernant la
stratégie-cadre communautaire en
matière d'égalité entre les hommes et
les femmes (2001-2005)**

*AVIS DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE
LES FEMMES ET LES HOMMES*

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE
LES FEMMES ET LES HOMMES
PAR M. **REMANS**

Le 31 janvier 2001, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a invité Mme Maj Britt Theorin, présidente de la commission des droits de la femme et de l'égalité des chances du Parlement européen, à venir présenter le cinquième programme concernant la stratégie-cadre communautaire en matière d'égalité entre les hommes et les femmes (2001-2005)(1).

(1) Voir annexe 1.

Ont participé aux travaux du comité d'avis :

1. Membres effectifs : Mmes Van Riet, présidente; Cornet d'Elzius, M. Cornil, Mmes de Bethune, Kaçar, Kestelyn-Sierens, Lizin, M. Malmendier, Mmes Pehlivan, Staveaux-Van Steenberge, Willame-Boonen et M. Remans, rapporteur.

2. Autres sénateurs : Mmes Bouarfa, de T' Serclaes et Nyssens.

Op een tweede vergadering, op 19 juni 2001, heeft een ambtenaar van de Directie gelijke kansen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid nadere toelichting verstrekt over de uitvoering van het vijfde actieprogramma in België.

1. UITEENZETTINGDOORMEVROUWTHEORIN, VOORZITTER VAN DE COMMISSIE RECHTEN VAN DE VROUW EN GELIJKE KANSEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT

Mevrouw Theorin bedankt het Adviescomité omdat het het Europese Parlement heeft uitgenodigd om deel te nemen aan deze belangrijke dialoog.

Gelijkheid wordt geacht een fundamenteel recht te zijn in het Europa van vandaag, maar als wij de zaken wat grondiger bekijken, ontdekken we dat we in werkelijkheid nog ver verwijderd zijn van een situatie waarin man en vrouw een gelijkwaardige rol spelen.

In Europa — en in de rest van de wereld — worden vrouwen minder betaald, zijn onze promotiemogelijkheden beperkt en worden wij als eersten ontslagen in tijden van recessie. Veel vrouwen zijn bovendien routinematig het slachtoffer van mishandeling, verkrachting, seksuele uitbuiting en zelfs moord.

Om die situatie aan te pakken stelt de Europese Unie een combinatie van maatregelen voor: het zogenaamde Vijfde Actieprogramma voor de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen.

Men kan zich de vraag stellen of één actieprogramma meer echt voor een verschil zal zorgen. Zijn we eigenlijk wel in staat een programma uit te werken dat krachtig genoeg is om die onrechtvaardigheden te bekampen? Waarom zou het vijfde programma meer kans op slagen hebben dan de vier voorgaande?

Het antwoord daarop is te vinden in het Verdrag van Amsterdam. Het nieuwe programma is gebaseerd op de bepalingen in het Verdrag van Amsterdam die betrekking hebben op acties tegen ongelijkheid en discriminatie. De wettelijke basis van het nieuwe actieprogramma voor de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen is artikel 13, dat de Raad in staat stelt maatregelen te treffen om discriminatie — ook op het vlak van geslacht — te bestrijden. Bovendien is de zogenaamde «*gender mainstreaming*»-aanpak stevig verankerd in artikel 3, dat zegt dat het geslacht een variabele dient te zijn in alle beleidsdomeinen.

Vandaar dat — in tegenstelling tot de vorige programma's — het nieuwe kaderprogramma niet beperkt blijft tot de werkplek, maar alle beleidsdomeinen omvat, doordat het de gelijkwaardige behan-

Lors d'une seconde réunion, le 19 juin 2001, une fonctionnaire de la Direction de l'égalité des chances du ministère de l'Emploi et du Travail a apporté des précisions sur la mise en œuvre concrète du cinquième programme d'action en Belgique.

1. EXPOSÉ DE MME THEORIN, PRÉSIDENTE DE LA COMMISSION DES DROITS DE LA FEMME ET DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DU PARLEMENT EUROPÉEN

Mme Theorin remercie le Comité d'avis d'avoir invité le Parlement européen à participer à ce dialogue important.

Nous considérons que l'égalité pour tous est un droit fondamental dans l'Europe d'aujourd'hui, mais lorsqu'on y regarde de plus près, on se rend compte qu'en réalité, nous sommes encore loin d'une situation dans laquelle hommes et femmes sont sur un pied d'égalité.

En Europe — comme ailleurs — les femmes ont des salaires moins élevés, leurs possibilités de promotions sont limitées et elles sont les premières à être licenciées en période de récession. Pour bon nombre de femmes, la violence, le viol, l'exploitation sexuelle et même le meurtre sont monnaie courante.

Pour remédier à cette situation, l'Union européenne propose de s'attaquer à ce problème au moyen d'un éventail de mesures plus connues sous le nom de «Cinquième programme d'action pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes».

On peut se demander si un énième programme d'action va vraiment faire une différence. Parviendra-t-on jamais à concevoir un programme suffisamment efficace pour faire disparaître ces injustices? Pourquoi ce cinquième programme parviendrait-il mieux que les quatre qui l'ont précédé à mettre en place une véritable égalité?

La réponse se trouve dans le Traité d'Amsterdam. Le nouveau programme est basé sur les nouvelles dispositions du Traité d'Amsterdam en matière d'actions de lutte contre l'inégalité et la discrimination. Le fondement légal du nouveau programme d'action pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes est l'article 13 qui autorise le Conseil à prendre les mesures nécessaires en vue de combattre toute discrimination fondée notamment sur le sexe. De plus, la politique intégrée en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes a été fermement ancrée à l'article 3 qui dispose que l'égalité des chances concerne tous les domaines politiques.

C'est pourquoi, contrairement aux précédents, le nouveau programme-cadre n'est pas limité au lieu de travail mais s'étend à l'ensemble des domaines politiques en assurant la promotion de l'égalité des chances

deling van vrouwen en mannen stimuleert door *mainstreaming*. Het blijft niet beperkt tot één domein, maar coördineert al de afzonderlijke programma's en initiatieven van de Unie.

Dat zorgt voor samenhang en voorkomt overlappingen, aangezien de evaluatiecriteria, de controle-instrumenten en de referentiepunten over de hele lijn hetzelfde zijn. Een dergelijke gemeenschappelijke strategie zorgt er bovendien voor dat de resultaten beter kunnen worden gecontroleerd en verspreid.

Ik wens er echter de nadruk op te leggen dat dit geen wettelijk instrument is. Kaderprogramma's zijn strategieën om het beleid binnen de Unie vooruit te helpen. Om ze werkelijkheid te doen worden moeten de EU en de lidstaten gebruik maken van een brede waaier van instrumenten en methoden: er moeten plannen voor de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen worden uitgewerkt, er moet een bindende wetgeving voor specifieke problemen op het vlak van gelijkheid worden opgesteld en er moet werk worden gemaakt van een beleid waarin de «*mainstreaming*» van de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen wordt toegepast. Het voorstel van het Europese Parlement om gemeenschappelijke indicatoren vast te leggen en gebruik te maken van de beoordeling van de impact van het geslacht is een centraal instrument om de doeltreffendheid van het programma te evalueren.

Commissaris Ana Diamantopoulou heeft het programma opgebouwd rond vijf strategische doelen, doelen die zowel betrekking hebben op de economische als op de sociale facetten van ons leven.

Het eerste strategische doel is de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen in het economische leven. Daar is duidelijk behoefte aan aangezien de grote meerderheid van de 50 miljoen armen in de EU vrouwen zijn. Europese vrouwen verdienen gemiddeld 74% van het uurloon van mannen en hun tewerkstellingsgraad ligt 20% lager dan die van mannen. Bovendien blijven vrouwen vrijwel afwezig bij de economische besluitvorming of zijn ze er onvoldoende bij betrokken. Bij het nemen van hoofdbeslissingen inzake nationale budgetten en het vastleggen van regeringsprioriteiten ontbreken de stemmen van vrouwen.

De nieuwe raamstrategie wil verandering brengen in die situatie en roept de lidstaten op om op verschillende fronten op te treden: de tewerkstellingsgraad van vrouwen doen toenemen, de segregatie op basis van geslacht doen afnemen en het verschil tussen de lonen van vrouwen en die van mannen aanpakken.

Jammer genoeg heeft de Commissie het voorstel van het Europees Parlement om een «*gender audi-*

entre les hommes et les femmes par le biais du *mainstreaming*. Il ne se limite pas à un sujet en particulier, mais coordonne sous une même bannière l'ensemble des programmes et initiatives de l'Union.

Cela constitue une garantie de cohérence permettant d'éviter les doubles emplois étant donné que les critères d'évaluation précis, les outils de surveillance, les points de référence choisis et les critères d'évaluation seront les mêmes partout. Une telle stratégie commune permet aussi de surveiller les résultats et de mieux les diffuser.

Il convient cependant de souligner qu'il ne s'agit pas d'un instrument légal. Les programmes-cadres sont des stratégies visant à promouvoir une politique au sein de l'Union. Pour arriver à les mettre en œuvre concrètement, l'Union européenne et ses États membres doivent recourir à un large éventail d'instruments et de méthodes tels que l'élaboration de plans pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, l'adoption de législations contraignantes dans certains domaines spécifiques et la mise en œuvre de politiques d'intégration. La proposition du Parlement européen de fixer des indicateurs communs et d'utiliser une étude d'impact du genre constitue l'un des principaux outils d'évaluation de l'efficacité du programme.

La commissaire Ana Diamantopoulou a développé un programme autour de cinq objectifs stratégiques liés aux aspects socioéconomiques de notre vie.

Le premier objectif stratégique consiste à réaliser l'égalité dans la vie économique. Cet objectif s'impose comme une évidence quand on sait que la grande majorité des 50 millions de pauvres que compte l'Union sont des femmes. Les femmes européennes gagnent en moyenne 74% du salaire horaire des hommes et leur taux d'emploi est inférieur d'environ 20%. Parallèlement, les femmes sont virtuellement absentes ou largement sous-représentées dans le processus de prise de décision sur le plan économique — là où se prennent les vraies décisions. Les femmes ne parviennent pas à faire entendre leur voix dans les grandes décisions relatives aux budgets nationaux et dans le choix des priorités des différents gouvernements.

Pour remédier à cette situation, la nouvelle stratégie-cadre exige des États membres qu'ils mènent des actions sur divers fronts: augmentation du taux d'emploi des femmes, réduction de la ségrégation dont les femmes sont victimes sur le marché du travail et lutte contre les différences de salaires.

Malheureusement, la Commission n'a pas approuvé la proposition du Parlement européen visant à

ting» van de openbare budgetten te introduceren, niet aanvaard. Dat is echter een hoeksteen van elke inspanning die gericht is op een gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen in het economische leven. *Gender auditing* is een essentieel instrument als men wil nagaan of het «*mainstreaming*»-beginsel al dan niet wordt toegepast in het beleid en bovendien een belangrijke waarborg voor een maximale openheid. In Zweden werd er vorig jaar een wet goedgekeurd die werkgevers verplicht om in hun jaarverslagen de balans op te maken van de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen in hun bedrijf en bijvoorbeeld de loonverschillen en het aantal vrouwen in het topmanagement te vermelden. De Commissie was niet bereid om even ver te gaan. Toch hoopt mevrouw Theorin dat heel wat lidstaten het Zweedse voorbeeld zullen volgen.

De Commissie stemde er echter wel mee in om elk jaar bij het Europees Parlement verslag uit te brengen over de vooruitgang die er werd geboekt op het vlak van strategie en programma-implementatie. Dat is een hele verbetering ten opzichte van het voorstel om slechts op het einde van 2005 een eindverslag voor te leggen.

Het tweede doel is de gelijkwaardige deelname aan en vertegenwoordiging van vrouwen in de besluitvorming. Nergens is de discrepantie tussen *de jure* en *de facto* zo groot als op het gebied van besluitvorming. De wettelijke gelijkheid van vrouwen en mannen wordt niet weerspiegeld in de vertegenwoordiging van de beide geslachten.

In Zweden mag dan wel 44% van de leden van het Parlement uit vrouwen bestaan, in de andere lidstaten is dat heel wat anders. In Italië en Frankrijk gaat het om 11% en in Griekenland zelfs maar om 7%. In sommige landen zijn vrouwen op regionaal gebied praktisch uitgesloten van de besluitvorming. Slechts 12% van de zetels in de regionale raden van Italië en Portugal wordt door vrouwen ingenomen.

Op lokaal vlak is de situatie bijna even erg. In de meeste lidstaten behalen de vrouwen slechts één vijfde van de zetels. Het is alweer het ergst gesteld in Griekenland, waar slechts 4% van de zetels in de lokale raden door vrouwen wordt ingenomen.

Ook in de eigen instellingen van de Europese Unie is het resultaat ontmoedigend. Slechts 30% van de europarlementsleden, slechts vijf van de 20 commissarissen, slechts 6,5% van de Europese Raad en slechts 22 van de 222 leden van de commissie van regio's zijn vrouwen. Vrouwelijke vaardigheden en standpunten blijven ongehoord en ondervertegenwoordigd en worden over het hoofd gezien.

examiner les budgets publics à la lumière de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes («*gender auditing*»), ce qui devrait être la pierre angulaire de tout effort visant à promouvoir l'égalité dans la vie économique. Le «*gender auditing*» constitue un outil essentiel pour vérifier si le principe du «*gender mainstreaming*» est appliqué dans les politiques des pouvoirs publics et pour assurer une ouverture maximale. L'année passée, la Suède s'est dotée d'une loi en vertu de laquelle les employeurs doivent mentionner dans les rapports annuels le bilan de l'organisation en termes d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, y compris les différences de salaires et le nombre de femmes occupant des fonctions supérieures. Bien que la Commission ne soit pas prête à aller aussi loin, Mme Theorin espère que nombreux seront les États membres à suivre l'exemple de la Suède.

La Commission a cependant marqué son accord sur la demande de faire rapport chaque année au Parlement européen sur l'état d'avancement de la stratégie et de la mise en œuvre du programme. C'est là un progrès significatif par rapport à la proposition initiale qui prévoyait un rapport final à la fin de l'année 2005.

Le second objectif est l'égalité des femmes en termes de participation et de représentation dans le processus de décision. Le domaine où le fossé entre l'égalité *de jure* et l'égalité *de facto* est le plus grand entre les hommes et les femmes, est sans conteste celui de la prise de décision. L'égalité des femmes en droit ne se traduit toujours pas par une représentation égale.

Bien que les femmes représentent 44% des membres du Parlement suédois, les chiffres sont moins encourageants dans les autres États membres puisque ce pourcentage n'atteint que 11% en Italie et en France et à peine 7% en Grèce. Au niveau régional, les femmes de certains pays restent virtuellement exclues du processus de décision politique. En Italie et au Portugal, elles ne représentent que 12% des élus au sein des assemblées régionales.

La situation est presque aussi mauvaise à l'échelon local. Dans la plupart des États membres, les femmes ne détiennent qu'un cinquième environ des mandats électifs. Le mauvais élève de la classe est encore une fois la Grèce avec moins de 4% de femmes dans les conseils locaux.

La situation est tout aussi décourageante au sein des institutions de l'Union. Les femmes ne représentent que 30% des eurodéputés, seulement cinq des vingt commissaires sont des femmes, à peine 6,5% des membres du Conseil européen sont des femmes et le Comité des Régions ne compte que 22 femmes sur 222 membres. Les femmes ne parviennent pas à faire entendre leur point de vue et malgré leurs capacités, elles sont sous-représentées, voire ignorées.

Om die situatie om te keren — en ervoor te zorgen dat vrouwen niet alleen de helft van de taart krijgen, maar ook de slagroom — stelt het nieuwe kaderprogramma een breed gamma aan strategieën voor die de vrouwelijke deelname aan de politieke, economische en sociale besluitvorming moeten bevorderen.

Het Europese Parlement steunt die brede benadering. Het doet mevrouw Theorin veel genoegen dat het erin geslaagd is om de andere EU-instellingen ervan te overtuigen het specifieke belang te erkennen van de actieve betrokkenheid van vrouwen bij de ontwikkeling van een buitenlands beleid door deelname aan internationale missies. Vrouwen ervaren een conflict immers anders dan mannen. Ook hun perspectief en behoeften met betrekking tot het sluiten van vrede verschillen van die van mannen. Als het standpunt van 50% van de bevolking wordt genegeerd, worden er elementen die essentieel zijn voor het sluiten van een duurzame vrede weggelaten of over het hoofd gezien.

Het derde doel is gelijkheid inzake sociale rechten, met inbegrip van ouderschapsverlof, zwangerschapsbescherming, volksgezondheid en werktijd. De sociale rechten van Europese vrouwen zijn verre van verzekerd. Europese vrouwen leven weliswaar zes jaar langer dan Europese mannen, maar hun gezondheidstoestand is slechter. Zogenaamde « vrouwelijke gezondheidsbepinningen » als osteoporose, menopauze en anorexia worden niet als « echte » ziekten behandeld en kunnen op minder geld en onderzoek rekenen.

Doordat ze hun kinderen opvoeden werken vrouwen ongeveer tien jaar minder in het gewone arbeidscircuit dan mannen. Als ze in het gewone arbeidscircuit werken hebben vrouwen een dubbele arbeidstaak. In Duitsland bijvoorbeeld presteren vrouwen per week ongeveer 35 uur onbetaald werk.

Om daar verandering in te brengen stelt het kaderprogramma een betere wetgeving voor, met name op het vlak van sociale bescherming. Het verheugt de spreker dat het verzoek van het Parlement om referentiepunten uit te zetten voor een betere kinderopvang is opgenomen in het nieuwe kaderprogramma. De toegang tot kinderopvang is immers van essentieel belang om in het sociale leven tot gelijkheid tussen mannen en vrouwen te komen. Zo lang vrouwen niet de mogelijkheid hebben om hun carrière te verzoenen met hun gezinsleven, kunnen ze niet op gelijke voet met mannen deelnemen aan de arbeidsmarkt.

Pour que les choses changent et pour faire en sorte que les femmes aient droit non seulement à la moitié du gâteau mais aussi à la cerise sur le gâteau, le nouveau programme-cadre propose un vaste éventail de stratégies visant à promouvoir la participation des femmes dans la prise de décision sur les plans politique, économique et social.

Le Parlement européen soutient cette approche aux visées larges. Mme Theorin a été particulièrement heureuse de constater que le Parlement est parvenu à convaincre d'autres institutions de l'Union de reconnaître l'importance spécifique de la participation active des femmes dans l'élaboration de la politique étrangère par le biais d'une participation égale aux missions internationales. En effet, l'expérience que les femmes ont des conflits diffère de celle des hommes. Leurs perspectives et leurs besoins en matière de construction de la paix diffèrent également. Si l'on ne tient pas compte du point de vue de la moitié de la population, les ingrédients clés permettant de bâtir une paix durable continueront à faire défaut.

Le troisième objectif est l'égalité au niveau des droits sociaux, y compris le congé parental, la protection de la maternité, la santé publique et la durée du temps de travail. Les droits sociaux des femmes sont loin d'être garantis. Les femmes européennes ont certes une espérance de vie qui dépasse de six ans celle des hommes, mais elles ont des problèmes de santé plus graves que ceux des hommes. Mais les problèmes de santé spécifiques des femmes tels que l'ostéoporose, la ménopause et l'anorexie ne sont pas considérés comme de « véritables » maladies et l'on consacre moins de fonds à la recherche pour lutter contre ces maladies.

De même, à cause de l'éducation des enfants, les femmes travaillent une dizaine d'années de moins que les hommes sur le marché du travail. Les femmes qui ont un travail normal, ont une charge de travail qui représente le double de la charge de travail normale. En Allemagne, par exemple, les femmes prestent environ 35 heures de travail non rémunéré par semaine.

Pour remédier à cette situation, le programme-cadre propose d'apporter des modifications au droit communautaire, notamment sur le plan de la protection sociale. Il est réjouissant de constater que la demande du Parlement de fixer les points de référence pour l'amélioration des structures d'accueil pour enfants ait été consignée dans le nouveau cadre relatif à l'égalité hommes-femmes, car l'accès aux structures d'accueil pour les enfants est la clé de l'égalité dans la vie sociale. Tant qu'il n'y aura pas de possibilités permettant aux femmes de concilier leur vie professionnelle et leur vie de famille, elles ne pourront pas participer au marché du travail sur un pied d'égalité avec les hommes.

Toegang tot kinderopvang en bejaardenzorg is natuurlijk niet genoeg. Mannen zijn essentiële spelers in de problematiek van de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen. In verschillende lidstaten hebben alleenstaande mannen minder toegang tot kinderopvangvoorzieningen en hebben ze niet in dezelfde mate recht op ouderschapsverlof als werkende vrouwen. Dat leidt vaak tot de onevenwichtige verwachting dat de moeder thuis blijft en niet meer uit werken gaat. Vandaar dat het Europees Parlement heeft gevraagd dat in de nieuwe raamstrategie de mannelijke dimensie van de problematiek zou worden benadrukt.

In dat opzicht zou mevrouw Theorin de conferentie over mannen en de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen willen promoten die het Europees Parlement en Zweden op 8 maart van dit jaar samen zullen organiseren. De conferentie zal de nadruk leggen op het belang van de mannelijke aspecten van de problematiek van de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen, zoals: wat gebeurt er met de mannen als vrouwen meer macht verwerven in het arbeidsleven en in de politiek? Zullen mannen zich dan bedreigd voelen en zullen ze trachten om de traditionele machtsstructuren in de samenleving in stand te houden? Of zullen ze van de gelegenheid gebruik maken om een nieuwe mannelijk rolmodel uit te bouwen en de bestaande structuren te wijzigen? Wat houdt mannen tegen om deel te nemen aan het propageren van een gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen?

Het vierde doel is de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen in het burgerleven, waarmee de commissaris verwijst naar de eerbiediging van de mensenrechten. Het wordt vandaag de dag onvoldoende erkend dat het beginsel van de mensenrechten evenveel van toepassing is op vrouwen als op mannen. Geweld tegen vrouwen door hun mannelijke partners is de belangrijkste bron van letsels voor vrouwen meer nog dan beroving en verkeersongelukken samen. Tussen 15 en 25% van de vrouwen wordt geslagen tijdens de zwangerschap.

Per jaar worden er ten minste een half miljoen vrouwen de EU binnengesmokkeld voor prostitutie. De verwondingen die vrouwen ten gevolge van slagen oplopen in Europa zijn even ernstig als de verwondingen die ten gevolge van 90% van de zware gewelddadige misdaden worden opgelopen. Nochtans worden die slagen praktisch altijd ingedeeld bij de (minder ernstige) misdrijven.

In veel lidstaten ontbreekt het aan wetten tegen verkrachting binnen het huwelijk. Slechts 2 à 3% van de mannen die verkrachten gaat de cel in.

Mais l'accès aux structures d'accueil des enfants et des personnes âgées ne suffit évidemment pas. Les hommes joueront un rôle clé dans la réalisation de l'égalité entre les hommes et les femmes. Dans bon nombre d'États membres, les pères élevant leurs enfants ont moins accès aux structures d'accueil des enfants et ils ne bénéficient pas toujours du congé parental dans la même mesure que leurs homologues féminines. Il en résulte souvent un déséquilibre dans les mentalités puisque l'on s'attend à ce que la mère reste à la maison et ne retourne pas travailler. C'est pourquoi le Parlement européen a demandé que l'on mette l'accent sur la dimension masculine de l'égalité des sexes dans la nouvelle stratégie-cadre.

À cet égard, Mme Theorin profite de l'occasion pour faire un peu de publicité au sujet d'une conférence consacrée à l'égalité entre les hommes et les femmes qui sera organisée conjointement par le Parlement européen et la présidence suédoise le 8 mars de cette année. Cette conférence soulignera l'importance d'aspects masculins de l'égalité hommes-femmes au travail, tels que: qu'advient-il des hommes si les femmes s'emparent du pouvoir dans les domaines de la vie professionnelle et politique? Les hommes se sentiraient-ils menacés et chercheraient-ils à maintenir en place les structures de pouvoir traditionnelles de la société? Ou saisiraient-ils l'occasion pour créer un nouveau modèle masculin et modifier les structures existantes? Quels sont les obstacles qui empêchent les hommes de participer à la promotion de l'égalité hommes-femmes?

Le quatrième objectif consiste à réaliser l'égalité dans la vie civile, ce que la commissaire qualifie de droits de l'homme des femmes. Aujourd'hui, le principe en vertu duquel les droits de l'homme s'appliquent de la même manière aux hommes et aux femmes n'est pas encore suffisamment reconnu. La violence de certains hommes envers leur conjointe est la première cause de blessures chez les femmes — plus que les agressions et les accidents de voiture réunis. Quelque 15 à 25% de femmes sont battues durant leur grossesse.

Dans l'Union européenne, un demi million de femmes au moins sont victimes de trafics clandestins liés à la prostitution. Bien qu'en Europe, les blessures des femmes battues soient au moins aussi graves que celles encourues dans 90% des crimes commis avec violence, les responsables de pareilles maltraitances ne sont généralement accusés que de délits.

Parallèlement, plusieurs États membres n'ont pas de loi contre le viol conjugal. Et seulement 2 à 3% des violeurs sont emprisonnés.

Om die vreselijke situatie aan te pakken zal het nieuwe kaderprogramma aandringen op het erkennen van de mensenrechten van vrouwen en de strijd tegen geslachtsgebonden geweld en mensenhandel opvoeren. De geplande acties omvatten onder meer publicaties, campagnes, conferenties, gegevensinzameling, studies en het uitbouwen van netwerken.

Het Europees Parlement verwelkomde de strategie die de Commissie in dat kader heeft voorgesteld en suggereerde gezamenlijk campagnes in de lidstaten op de VN-Dag tegen geweld tegen vrouwen en kinderen die elk jaar op 25 november plaatsvindt. De Commissie zal vanaf dit jaar die jaarlijkse campagnes coördineren.

Om eerlijk te zijn moet gezegd worden dat commissaris Diamantopoulou, het team dat het Franse voorzitterschap waarnam, en mevrouw Theorin vorig jaar al van start zijn gegaan toen ze de Witte-Lintencampagne hebben georganiseerd.

Alle premiers en parlementsleden van de EU werden uitgenodigd om daaraan deel te nemen. Premiers en parlementsleden hebben immers de speciale verantwoordelijkheid om het stille en private probleem van geweld tegen vrouwen in het centrum van het nationale en mondiale beleid te plaatsen. Vandaar dat hun werd gevraagd om vanaf de Internationale Dag tegen geweld tegen vrouwen op 25 november tot en met de Internationale Vrouwendag op 8 maart een wit lint te dragen als plechtige gelofte nooit geweld tegen vrouwen te gebruiken of te vergoelijken.

Ten vijfde wil de nieuwe raamstrategie trachten om ons rollenpatroon en onze stereotypen te wijzigen. Aangezien de media volledig door mannen worden gedomineerd, blijven ze negatieve en vernederende beelden van vrouwen de wereld insturen. Zo is er muziek die vrouwen uitscheldt voor hoeren en zijn er mannenbladen die « *gang bangs* » prijzen. Voorts is er de maatschappelijke druk op jonge vrouwen om honger te lijden en zo te zorgen voor een ideaal lichaam, met vaak desastreuze gevolgen voor hun gezondheid.

Het kaderprogramma tracht die situatie om te keren aan de hand van « *gender mainstreaming* »-initiatieven in het opvoedings-, vormings-, cultuur-, wetenschaps-, media- en sportbeleid.

Pour lutter contre cette situation horrible, le nouveau programme-cadre entend promouvoir la reconnaissance des droits de la femme et renforcer la lutte contre la violence à l'égard des femmes et contre la traite des femmes. Les actions entreprises revêtiront la forme de publications, de campagnes, de conférences, de collectes de données, d'études et de constitution de réseaux.

Le Parlement européen a accueilli favorablement la stratégie proposée par la Commission dans ce domaine et a suggéré de lancer dans les États membres des campagnes mixtes consacrées à la Journée internationale contre la violence faite aux femmes et aux enfants le 25 novembre de chaque année. La Commission assurera la coordination de ces campagnes annuelles à compter de cette année.

Pour dire vrai, la commissaire Diamantopoulou, la présidence française et Mme Theorin ont pris une longueur d'avance dès l'année dernière en organisant conjointement la Campagne du ruban blanc.

Tous les premiers ministres et les parlementaires de l'Union européenne ont été invités à participer à la Campagne du ruban blanc. C'est en effet aux premiers ministres et aux parlementaires qu'il incombe de faire en sorte que le problème — tabou et intime — de la violence dont les femmes sont victimes, soit abordé dans le cadre de la prise de décision au niveau national et à l'échelle mondiale. Il leur a donc été demandé de prendre l'engagement personnel de ne jamais commettre ni tolérer la moindre violence à l'encontre des femmes, en portant un ruban blanc du 25 novembre, Journée internationale contre la violence faite aux femmes, jusqu'au 8 mars, Journée internationale de la femme.

Enfin, la nouvelle stratégie-cadre tentera de modifier les rôles et stéréotypes liés au sexe. La domination masculine écrasante dans les médias a pour effet que ces médias continuent à projeter des images négatives et dégradantes de la femme. L'on entend des chansons traitant les femmes de putains. Les magazines pour hommes célèbrent le viol collectif et la pression sociale incite les jeunes filles, pour avoir un corps parfait, à se laisser dépérir au prix de leur santé.

Le programme-cadre cherche à induire un retournement de situation par le biais d'initiatives d'intégration dans des politiques telles que l'éducation, la formation, la culture, les sciences, les médias et le sport.

Jammer genoeg werd de aanbeveling van het Parlement om voor de media een gedragscode op te stellen met betrekking tot de gelijkwaardige behandeling van vrouwen en mannen verworpen door de commissie. Dat is een droevige zaak aangezien de media heel belangrijk zijn voor het aanleren van seksisme aan jongens en meisjes.

*
* *

Via de samenwerking met de Commissie en de Raad bij het ontwikkelen van een nieuw Europees kader voor gelijke kansen heeft het Parlement getracht om de reikwijdte van de raamstrategie te verdiepen.

Globaal gesproken is de voorzitter van de Commissie voor vrouwenrechten erg blij met het nieuwe kaderprogramma. Het is de eerste gelijkheidsstrategie die alle beleidsdomeinen bestrijkt en die alle programma's van de Unie onder één noemer samenbrengt. Het is niet zomaar een aanhangsel, maar een geïntegreerde benadering die in de richting van een echte gelijkheid tussen vrouwen en mannen gaat.

Zij hoopt dat het de geschiedenis ingaat als een mijlpaal op de weg naar de definitieve gelijkheid tussen de geslachten in de EU.

Tot slot is mevrouw Theorin bijzonder blij dat het Parlement ingegaan is op het voorstel om ten minste 50 miljoen euro uit te trekken om het programma te verwezenlijken.

2. GEDACHTEWISSELING

Mevrouw de Bethune merkt op dat de leden van het adviescomité een document bezitten dat een beknopte uitleg verschaft over het programma van de communautaire raamstrategie inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen. Het lid vraagt of er een meer uitgewerkte tekst bestaat, of er meer informatie kan verschaft worden over het beschikbare budget en over de implementatie van dit plan. Hoe zullen bovendien de Europese Commissie en het Europees Parlement samen dit plan monitoren, in de lidstaten de impulsen naar actie geven en het evalueren? Verder vraagt het lid zich af wanneer het programma start en hoe hieraan praktisch kan worden meegewerkt. Kan er een beroep gedaan worden op subsidies en hoe wordt dit gecoördineerd?

Mevrouw Willame is zeer verheugd over het vijfde communautaire actieprogramma inzake de gelijkheid tussen mannen en vrouwen aangezien ze de indruk

Malheureusement, la Commission a rejeté la recommandation du Parlement qui préconisait d'élaborer un code de conduite en matière d'égalité hommes-femmes à l'attention des médias. C'est tragique car les médias sont l'un des principaux leviers d'apprentissage du sexisme aux jeunes garçons et aux fillettes.

*
* *

En coopérant avec la Commission et le Conseil à l'élaboration d'un nouveau cadre communautaire pour l'égalité des chances, le Parlement a tenté d'étendre la portée et l'étendue de la stratégie-cadre.

La présidente de la Commission des droits de la femme se dit globalement satisfaite du nouveau programme-cadre. C'est la première stratégie en matière d'égalité des chances qui englobe tous les domaines politiques et qui réunit sous une même bannière tous les programmes de l'Union. Ce n'est pas simplement un énième programme, mais une approche intégrée visant à atteindre une véritable égalité entre les femmes et les hommes.

Il est à espérer qu'elle restera dans les manuels d'histoire comme l'un des grands jalons de la réalisation de l'égalité entre les hommes et les femmes au sein de l'Union européenne.

Enfin, Mme Theorin se réjouit que le Parlement ait accédé à la demande d'affecter au moins 50 millions d'euros à la réalisation de ce programme.

2. ÉCHANGE DE VUES

Mme de Bethune fait observer que les membres du comité d'avis possèdent un document qui fournit une explication succincte à propos du programme de la stratégie-cadre communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes. L'intervenante demande s'il existe un texte plus élaboré, si l'on peut fournir des informations supplémentaires concernant le budget disponible et la mise en œuvre de ce plan. Par ailleurs, comment la Commission européenne et le Parlement européen contrôleront-ils ensemble ce plan, comment pousseront-ils à l'action dans les États membres et comment évalueront-ils les choses? L'intervenante se demande également quand le programme débutera et comment on pourra y collaborer dans la pratique. Pourra-t-on faire appel à des subventions et comment se fera la coordination?

Mme Willame se félicite de l'existence du cinquième programme d'action communautaire en matière d'égalité entre les hommes et les femmes, car

heeft dat nationaal de realisatie van dergelijke programma's moeizaam verloopt.

Wel vraagt de spreker zich af waarom de Commissie de audit over gelijke kansen en lonen in bedrijven, die werd voorgesteld door het Europees Parlement, niet heeft geaccepteerd. Kan dit antwoord eventueel een uitleg bieden voor het probleem dat parlementsleden, meer in het algemeen, ondervinden om bepaalde ideeën ingang te doen vinden bij de uitvoerende macht?

Verder is het lid van mening dat wat de politieke beslissingen in verband met gelijke kansen betreft, er een lichte vooruitgang bestaat in België. Bestaat deze vooruitgang ook in andere Europese landen?

Mevrouw Theorin antwoordt dat het Europees Parlement er zich in december 2000 toe verbonden heeft om elk jaar ten minste 50 miljoen euro ter beschikking te stellen van het actieprogramma inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Wat het antwoord op de vraag naar de auditing betreft, kan de spreker geen duidelijke verklaring verschaffen. Wel is de spreker zelf overtuigd van het nut van die maatregel en ze zou daarom de aanwezige parlementsleden willen vragen een procedure, geënt op de Zweedse, in eigen land op te starten. Immers, de goedkeuring en de implementatie van deze wetten moet nationaal georganiseerd worden en dergelijke werkwijze neemt tijd in beslag. Daarbij zou de spreker willen suggereren om, net als in Zweden, een sterk netwerk van vrouwen te organiseren dat over de partijgrenzen heen bepaalde doelstellingen voorop zet, dat indien nodig de nodige politieke druk kan uitoefenen op het programma van de verschillende partijen en dat eventueel zelfs een eigen partij kan oprichten die 50% van het kiespubliek aanspreekt.

De spreker formuleert vervolgens een genuanceerd antwoord op de vraag of er enige vooruitgang is in verband met de politieke besluitvorming betreffende gelijke kansen. Zo werd er bijvoorbeeld wel vooruitgang geboekt in Frankrijk waar een wet werd aangenomen met betrekking tot de evenredige vertegenwoordiging van vrouwen op de kieslijsten. Deze wet heeft een voorbeeldfunctie voor andere Europese landen en hij zal ook in andere landen een betere vertegenwoordiging van vrouwen in het politieke bestel bewerkstelligen. Zo heeft het Europees Parlement het verslag aangenomen van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over de tenuitvoerlegging van aanbeveling 96/694 van de Raad van 2 december 1996 betreffende de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan het besluitvormingsproces.

In dit verslag wordt de aanbeveling van de Raad uit 1996 over de noodzaak van geïntegreerde actie ter

elle a l'impression qu'au niveau national, la mise en œuvre des programmes ne va pas sans difficultés en la matière.

Elle se demande toutefois pourquoi la Commission n'a pas accepté l'audit relatif à l'égalité des chances et des rémunérations dans les entreprises, qu'avait proposé le Parlement européen. Son attitude peut-elle éventuellement expliquer les difficultés qu'éprouvent plus généralement les parlementaires pour faire admettre certaines idées par le pouvoir exécutif?

Pour le reste, l'intervenante considère qu'un léger progrès se dessine en Belgique en ce qui concerne les décisions en matière d'égalité des chances. Ce progrès existe-t-il aussi dans d'autres pays européens?

Mme Theorin répond que le Parlement européen s'est engagé, en décembre 2000, à mettre chaque année au moins 50 millions d'euros à la disposition du programme d'action relatif à l'égalité entre les femmes et les hommes.

L'oratrice ne peut pas donner d'explication précise en réponse à la question relative à l'audit. Elle est toutefois fermement convaincue elle-même de l'utilité de cette mesure, si bien qu'elle voudrait demander aux parlementaires présents d'engager dans leur pays une procédure calquée sur la procédure suédoise. En effet, le vote et la mise en œuvre des lois en question doivent être organisés au niveau national, ce qui prend du temps. L'intervenante suggère dès lors de créer, comme en Suède, un solide réseau de femmes, qui puissent mettre en avant certains objectifs, et ce, par-delà les limites entre les partis, qui puissent, au besoin, exercer la pression politique nécessaire sur le programme des divers partis et qui pourraient même éventuellement fonder elles-mêmes un parti touchant 50% du corps électoral.

L'oratrice formule ensuite une réponse nuancée à la question de savoir si le processus décisionnel en matière d'égalité des chances a quelque peu progressé. C'est ainsi qu'on a enregistré des progrès par exemple, en France, où l'on a adopté une loi sur la représentation proportionnelle des femmes sur les listes électorales. Cette loi est appelée à servir d'exemple dans d'autres pays européens et elle conduira également à une meilleure représentation des femmes dans la structure politique d'autres pays. À cet égard, le Parlement européen a adopté le rapport de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social sur la mise en œuvre de la recommandation 96/694 du Conseil du 2 décembre 1996 concernant la participation équilibrée des femmes et des hommes aux processus de décision.

Ledit rapport réitère la recommandation du Conseil de 1996 sur la nécessité d'une action intégrée

bestrijding van de ongelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de EU-instellingen en in ieder besluitvormingsorgaan herhaald en het stelt dat het vertegenwoordigingspercentage van elke sekse niet lager mag zijn dan 40 %.

Wat de vraag naar de manier van medewerking aan en beïnvloeding van het vijfde communautaire actieprogramma betreft, merkt de spreekster op dat er binnen de Commissie een comité bestaat waarin de verschillende lidstaten worden vertegenwoordigd en dat men via dit comité invloed op de werkzaamheden kan uitoefenen.

Bovendien zal er jaarlijks een plenaire vergadering over de implementatie en de strategie van het vijfde actieprogramma worden georganiseerd. Er zullen tevens regelmatig gesprekken plaatsvinden met de voorzitter en leden van de Europese Commissie over dit thema.

Een lid van de « *Conseil des femmes francophones de Belgique* » is verwonderd dat in de voordracht geen aandacht werd besteed aan de oververtegenwoordiging van vrouwen bij de parttime arbeidsplaatsen. Deze jobs worden minder goed vergoed en in bepaalde landen, in Engeland, bijvoorbeeld, hebben ze zelfs een minder goed geregeld sociale zekerheid en wordt er op die manier een sociale *dumping* binnen Europa georganiseerd. Alhoewel de communautaire raamstrategie vooral strategisch werd bedoeld, zou de spreekster toch willen vragen of er niet kan naar gestreefd worden om deze sociale *dumping* waarvan vooral vrouwen het slachtoffer zijn op het gemeenschappelijk Europees niveau te bannen.

Een ander lid van de « *Conseil des femmes francophones de Belgique* » merkt op dat ondanks de gemiddeld betere scholingsgraad van vrouwen, zij nog altijd in de minder betalende en sociaal zwakkere beroepen worden tewerkgesteld. Moet er daarom niet heel sterk de nadruk gelegd worden op een Europese *mainstreaming*: het nastreven van gelijke kansen in de economie, de werkgelegenheid en in het sociale stelsel? Zou het niet opportuun zijn om op Europees niveau het recht op werkgelegenheid te verzekeren?

Een lid van de Internationale Vrouwenraad wenst supplementaire informatie over het hierbovenvermelde Zweedse verslag. Is er bijvoorbeeld een verplichte weergave van de functieverdeling op elk hiërarchisch niveau, wat was de houding van de vakbonden tegenover dit document en kan dit ook Europees geïntroduceerd worden?

Mevrouw Theorin antwoordt dat, in het Zweedse rapport, genderinformatie moet worden gegeven voor elk hiërarchisch niveau. Deze informatie zal daarom een spiegel vormen voor de genderpolitiek van elke onderneming. Vanwege het innovatieve

en vue de combattre l'inégalité de représentation des hommes et des femmes au sein des institutions de l'Union européenne et de l'ensemble des organes décisionnels; il affirme par ailleurs que le pourcentage de représentation de chaque sexe ne peut être inférieur à 40 %.

En ce qui concerne la question de savoir comment collaborer au cinquième programme d'action communautaire et comment influencer sur ce programme, l'intervenante signale qu'il existe au sein de la Commission un comité où siègent des représentants des divers États membres et qui peut exercer une influence sur les travaux.

En outre, une séance plénière consacrée à la mise en œuvre et à la stratégie du cinquième programme d'action sera organisée chaque année. De plus, il y aura régulièrement des entretiens sur ce thème avec le président et les membres de la Commission européenne.

Une représentante du Conseil des femmes francophones de Belgique s'étonne que la question de la surreprésentation des femmes dans les emplois à temps partiel n'ait pas été abordée dans l'exposé. Comme ces emplois sont moins bien rémunérés et que, dans certains pays comme l'Angleterre, ils font même l'objet d'un régime de sécurité sociale moins favorable, l'on peut parler de l'organisation d'une sorte de *dumping* social en Europe. Bien que l'objectif poursuivi à l'aide de la stratégie-cadre communautaire soit surtout d'ordre tactique, l'intervenante aimerait demander si l'on ne pourrait pas s'efforcer de bannir, au niveau communautaire européen, ce *dumping* social dont les femmes sont les principales victimes.

Une autre représentante du Conseil des femmes francophones de Belgique note qu'en dépit de leur niveau de scolarité moyen plus élevé, les femmes sont toujours occupées dans les emplois les moins bien rémunérés et dans les emplois socialement vulnérables. N'y aurait-il pas lieu dès lors d'attirer spécialement l'attention sur la nécessité d'un *mainstreaming* à l'échelle européenne, c'est-à-dire de la réalisation de l'égalité des chances dans l'économie, dans l'emploi et dans le régime social? Ne conviendrait-il pas de garantir le droit à l'emploi au niveau européen?

Une membre du Conseil international des femmes souhaite obtenir des informations supplémentaires sur le rapport suédois précité. Elle demande, par exemple, s'il existe une obligation d'indiquer la répartition des fonctions à chaque niveau de la hiérarchie, quelle a été l'attitude des syndicats vis-à-vis du document en question et si l'on pourrait faire la même chose au niveau européen.

Mme Theorin répond que, dans le rapport suédois, la communication des informations sur le genre est obligatoire pour chaque niveau de la hiérarchie, si bien que ces informations constitueront une sorte de miroir de la politique de genre de chaque entreprise.

karakter van deze maatregel en omdat hij enkel in Zweden wordt toegepast, is het instrument hoogstwaarschijnlijk niet opgenomen in het vijfde communautair actieprogramma. Toch is de spreekster een voorstander van dergelijke rapportering en ze suggereert dat ook andere landen dit systeem zouden overnemen.

Verder beaamt de spreekster dat vrouwen veel vaker parttime werken. Ze geeft aan dat vrouwen nog altijd de hoofdverantwoordelijkheid dragen voor de opvoeding van de kinderen, dat de kinderopvang in de meeste landen niet optimaal is en dat de belastingen nog al te vaak op een familiale leest zijn geschoeid.

In Zweden werd de nadruk sterk gelegd op de kinderopvang, op een goede zwangerschapsregeling en een individueel belastingstelsel. Daarom hoeft het niet te verwonderen dat in dat land 80 tot 90% van de vrouwen op de arbeidsmarkt actief zijn, waarvan de meeste fulltime.

Vanwege het probleem van de vergrijzing in Europa zal nochtans, indien men het langetermijngroeiritme wil aanhouden, een grotere participatie van vrouwen op de arbeidsmarkt noodzakelijk zijn. Daarom ook moeten de randvoorwaarden zoals een betere kinderopvang en een belastinghervorming goed worden ingevuld. Indien immers niet voldaan wordt aan deze randvoorwaarden zullen vrouwen, net als in de Zuidelijke landen, beslissen om geen moeder te worden en prioriteit geven aan hun professionele carrière. De mannelijke politici dienen hun politiek bestuur zodanig aan te passen dat vrouwen beide doelstellingen kunnen nastreven, namelijk een arbeidsplaats en het moederschap. De verschillende lidstaten moeten zelf deze wetten goedkeuren en het is aan de bevolking om politici zo onder druk te zetten dat de items op de politieke agenda verschijnen.

Een vorige spreekster «*Conseil des femmes francophones*» merkt op dat een bepaalde maatschappelijke tendens nog altijd van vrouwen verwacht dat ze aan de haard blijven of hoogstens parttime werken en dat er in die optiek vaak naar Nederland wordt verwezen waar vrouwen vaak niet fulltime actief zijn.

Als gevolg van deze maatschappelijke redenering vinden vrouwen minder gemakkelijk een fulltime job, zeker wanneer daar een goedkoper sociaal statuut, binnen Europa zelf verantwoordelijk voor concurrentievervalsing, aan verbonden is.

Mevrouw Theorin antwoordt dat het vijfde actieprogramma aandacht heeft voor werkgelegenheid. Volgens haar echter ligt de oorzaak van het hoge percentage vrouwen dat parttime werkt, in de zorgta-

C'est probablement en raison du caractère novateur de cette mesure et du fait qu'elle n'est appliquée qu'en Suède, qu'elle n'a pas été considérée comme un instrument à inscrire dans le cinquième programme d'action communautaire. L'intervenante n'en est pas moins favorable à la mesure en question et elle suggère que d'autres pays l'adoptent également.

Pour le reste, elle confirme que les femmes travaillent beaucoup plus fréquemment à temps partiel. Elle souligne que les femmes continuent à assumer le gros des responsabilités pour ce qui est de l'éducation des enfants, que, dans la plupart des pays, l'accueil des enfants n'est pas organisé de manière optimale et que les impôts sont encore trop souvent calculés en fonction de la notion de famille.

En Suède, on a surtout mis l'accent sur l'accueil des enfants, sur la nécessité d'un bon régime de maternité et d'une fiscalité individualisée. Il n'est donc pas étonnant de constater que, dans ce pays, 80 à 90% des femmes sont actives sur le marché du travail, la plupart à temps plein.

En raison du problème du vieillissement en Europe, il faudra pourtant que les femmes participent davantage au marché du travail si l'on veut maintenir la croissance à long terme. C'est pourquoi il faut veiller à réaliser une série de conditions secondaires comme celle d'un meilleur accueil des enfants et celle d'une réforme de la fiscalité. En effet, si on négligeait de le faire, les femmes renonceraient à la maternité et accorderaient la priorité à leur carrière professionnelle comme c'est le cas dans les pays méridionaux. Les politiques masculines doivent adapter leur conception des choses de manière à ce que les femmes puissent réaliser les deux objectifs en question, à savoir exercer un emploi et s'adonner à la maternité. Les divers États membres doivent voter ces lois eux-mêmes et il appartient à la population de faire pression sur les politiques pour qu'ils mettent ces questions à leur ordre du jour.

Une intervenante précédente du Conseil des femmes francophones signale qu'il subsiste au sein de la société une tendance à attendre des femmes qu'elles restent au foyer ou du moins qu'elles se contentent d'un emploi à temps partiel et que l'on fait souvent référence, à cet égard, aux Pays-Bas où il est fréquent que les femmes n'exercent pas d'activité à temps plein.

De par ce raisonnement de la société, les femmes trouvent moins facilement un emploi à temps plein, surtout dans la mesure où le statut social lié aux emplois à temps partiel permet de réaliser une dépense moindre, d'où certaines distorsions de la concurrence au sein de l'Europe.

Mme Theorin répond que le cinquième programme d'action se préoccupe effectivement de la question de l'emploi, mais qu'à son avis, le pourcentage élevé de femmes travaillant à temps partiel est dû

ken die vrouwen momenteel nog voor het overgrote deel vervullen. De spreekster acht het daarom belangrijk eerst de structuren en maatschappelijke veranderingen in het zorgpatroon aan te passen zodat vrouwen hun zorgtaken kunnen verminderen en meer actief deelnemen aan het arbeidsproces.

Daarbij wil de spreekster ook aangeven dat de productiviteit en de stress momenteel heel wat hoger liggen dan pakweg 30 jaar geleden. Mensen, en zeker vrouwen aangezien ze tot het einde gaan en een dubbele dagtaak kennen, worden dus veel vaker geconfronteerd met een *burn-out*. De oplossing voor dit probleem zou in eerste instantie moeten gevonden worden in een wijziging van de arbeidsomstandigheden eerder dan in een lagere arbeidsparticipatie en kortere werktijd (parttime, uitstapregelingen, enz.).

De heer Remans gaat niet akkoord met de stelling dat de man het fulltime werken van de vrouw verhindert. Spreker verdedigt daarbij dat vooral moeders hun dochters kunnen stimuleren om te studeren en om voldoende ambitie te hebben, zoals een aantal studies hebben uitgewezen. Momenteel echter stimuleren moeders hun dochters nog te weinig om voldoende hoge studies aan te vatten en hoe hoger de studies, hoe hoger de kans op een fulltime job.

De heer Malmendier vraagt of de statistieken in verband met geweldpleging tegen vrouwen in Zweden significant verschillen van de rest van Europa.

Mevrouw Willame acht net als mevrouw Theorin ouderschapsverlof en de juiste structuren voor kinderopvang belangrijk om het vrouwen mogelijk te maken het moederschap te combineren met professionele activiteiten.

Refererend naar het Zweedse voorbeeld had het lid graag geweten of de veelvoudige aspecten van kinderopvang (zeer jonge kinderen, naschoolse opvang, vakantieopvang, ...) zich volledig in de publieke sector situeren en of er misschien ook privé-initiatieven zijn.

Mevrouw de Bethune heeft vragen over de functie van de Europese vrouwenlobby binnen het vijfde actieplan. Wat is de toekomst van de vrouwenlobby binnen het frame van dit plan?

Kan mevrouw Theorin bovendien meer informatie verschaffen over de agenda van het Zweedse voorzitterschap inzake gelijke kansen?

Mevrouw Lizin vraagt of mevrouw Theorin wat meer informatie kan geven over de follow-up van de Vrouwenmars van 14 oktober 2000. Zullen er bijvoorbeeld budgetten ter beschikking worden

au fait que les tâches domestiques et familiales sont encore essentiellement assumées par les femmes. Elle estime qu'il importe dès lors de veiller d'abord à adapter les structures et à changer les habitudes dans le domaine domestique et familial pour que les femmes puissent consacrer moins de temps auxdites tâches et prendre une part plus active au processus de travail.

À cet égard, l'oratrice souhaite également signaler qu'actuellement, la productivité et le stress sont nettement plus élevés qu'il y a, *grosso modo*, 30 ans. Les individus sont donc beaucoup plus souvent confrontés à un épuisement anxio-dépressif et, en particulier, les femmes, vu qu'elles vont jusqu'au bout et qu'elles font une double journée. Il faudrait avant tout résoudre le problème en modifiant les conditions de travail plutôt qu'en réduisant la participation au processus de travail et le temps de travail (mi-temps, régimes de départ, etc.).

M. Remans n'est pas d'accord avec la thèse selon laquelle l'homme empêcherait la femme de travailler à temps plein. Il défend l'idée que ce sont surtout les mères qui peuvent encourager leurs filles à faire des études et à avoir suffisamment d'ambition, comme l'ont montré une série d'études. Or, actuellement, les mères n'encouragent pas suffisamment les filles à entamer des études assez poussées, alors que plus les études sont poussées, plus on a de chances d'obtenir un emploi à temps plein.

M. Malmendier demande si les statistiques des violences faites aux femmes en Suède révèlent des différences significatives par rapport au reste de l'Europe.

Mme Willame estime, à l'instar de Mme Theorin, qu'il est important d'avoir un congé parental et des structures de garde adéquates pour permettre aux femmes de combiner maternité et activités professionnelles.

La membre souhaite avoir si dans le modèle suédois, les divers aspects de la garde des enfants (très jeunes enfants, accueil après l'école, accueil pendant les vacances, ...) relèvent entièrement du secteur public ou s'il existe également des initiatives privées.

Mme de Bethune s'interroge sur la fonction du lobby européen des femmes dans le cinquième programme d'action. Quel est l'avenir du lobby des femmes dans le cadre de ce programme?

Mme Theorin peut-elle en outre fournir de plus amples informations sur l'agenda de la présidence suédoise en matière d'égalité des chances?

Mme Lizin demande si Mme Theorin peut donner plus d'informations sur le suivi de la Marche des femmes du 14 octobre 2000. Dégagera-t-on par exemple des budgets pour aider les femmes qui sont victi-

gesteld voor vrouwen die in netwerken zitten of om te vermijden dat ze in dergelijke netwerken terecht komen?

Mevrouw Kaçar vraagt of er in het Europees Parlement ook belang wordt gehecht aan de situatie van de «au pairs», vaak zonder statuut, zeer vatbaar voor de greep van mensenhandelaars en de prostitutienetwerken. Wordt het aspect van de genderproblematiek in het asielrecht opgenomen?

Mevrouw Theorin ontkent dat moeders hun dochters stimuleren om te kiezen voor de minder moeilijke opleidingen. Immers, de Europese statistieken geven aan dat in de hogere opleidingen vrouwen vaak de meerderheid uitmaken. Ze hoopt daarom dat de resultaten van deze tendens zich binnenkort zullen weerspiegelen op de arbeidsmarkt.

Inzake partnergeweld verschillen de Zweedse statistieken niet van de rest van Europa. Net omwille van deze gegevens acht de spreekster de «witte lint»-campagne en de deelname van mannelijke politici aan deze campagne zeer belangrijk.

In Zweden bestaan er verschillende soorten opvang. De opvang wordt hoofdzakelijk georganiseerd door de overheid waarbij er ook coöperatieven en privé-initiatieven bestaan. Ondernemingsopvang echter is vrijwel onbestaande maar er is wel een openbare naschoolse opvang.

In verband met de agenda van het Zweedse voorzitterschap bevestigt de spreekster dat hierover reeds heel wat overleg heeft plaatsgehad en nog zal plaatsvinden binnen de Zweedse regering. Toch wil mevrouw Theorin reeds aangeven dat de mensenhandel zeker aan bod komt tijdens het Zweedse voorzitterschap. Ze uit daarbij de hoop dat er werkelijk fundamentele zaken kunnen veranderen.

Verder verduidelijkt mevrouw Theorin dat de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen van het Europees Parlement werkt rond het thema van de immigratie zoals het ontwerpverslag van mevrouw Aviles Perea over de rol van de vrouw tegen de achtergrond van de globalisering illustreert(1).

Een waarnemer (Internationale Vrouwenraad) merkt op dat er in Heidelberg een programma bestaat dat de attitudes van jongens ten opzichte van vrouwen wil veranderen. Kan zo een actieplan ook gepromoot worden in de Europese Unie?

Een vertegenwoordigster van Soroptimist International merkt op dat volgens de tekst van de commu-

mes de réseaux ou pour empêcher que des femmes ne se retrouvent dans de tels réseaux?

Mme Kaçar demande si l'on s'intéresse aussi, au Parlement européen, à la situation des jeunes filles au pair, qui, souvent, n'ont pas de statut et qui sont des proies faciles pour les trafiquants d'êtres humains et les réseaux de prostitution. Tient-on compte de la question du genre dans le droit d'asile?

Mme Theorin conteste l'idée selon laquelle les mères encourageraient leurs filles à opter pour les études les moins difficiles. Les statistiques européennes montrent en effet que les femmes sont souvent majoritaires dans les formations supérieures. Elle espère que les résultats de cette tendance ne tarderont pas à se refléter sur le marché du travail.

Les statistiques suédoises en matière de violence conjugale ne diffèrent pas de celles du reste de l'Europe. C'est justement en raison de ces statistiques que l'intervenante estime que la campagne du «Ruban blanc» et la participation d'hommes politiques à cette campagne sont très importants.

Il existe différents types d'accueil en Suède. L'accueil est organisé principalement par les pouvoirs publics, mais il existe aussi des coopératives et des initiatives privées. L'accueil organisé par les entreprises est à peu près inexistant, mais il existe un accueil des enfants après l'école organisé par les pouvoirs publics.

En ce qui concerne l'agenda de la présidence suédoise, l'intervenante confirme que de nombreuses concertations ont eu lieu et auront lieu à ce sujet au sein du gouvernement suédois. Mme Theorin tient cependant à signaler dès à présent que l'on abordera certainement la question de la traite des êtres humains pendant la présidence suédoise. Elle exprime l'espoir qu'il puisse y avoir à cet égard des changements réellement fondamentaux.

En outre, Mme Theorin précise que la Commission des droits de la femme et de l'égalité des chances du Parlement européen travaille sur le thème de l'immigration, comme le montre le projet de rapport de Mme Aviles Perea sur le rôle de la femme dans le contexte de la globalisation(1).

Une observatrice du Conseil international des femmes fait observer qu'il existe à Heidelberg un programme visant à modifier les attitudes des garçons vis-à-vis des femmes. Pourrait-on également promouvoir pareil plan d'action dans l'Union européenne?

Une représentante de Soroptimist International fait remarquer que selon le texte de la stratégie-cadre

(1) Verslag over de gevolgen van de globalisering voor de vrouwelijke immigranten uit de mediterrane landen, 13 februari 2001, A5-0058/2001.

(1) Rapport sur les conséquences de la globalisation sur les femmes émigrantes des pays méditerranéens, 13 février 2001, A5-0058/2001.

nautaire raamstrategie de NGO's vooral kunnen deelnemen aan transnationale uitwisselingsacties waarbij een groot aantal actoren betrokken is met het oog op de overdracht van informatie, lessen en werkmethodes. Kunnen nationale of regionale NGO's met het oog op een activiteit rond gender alleen gericht op België of Vlaanderen ook een beroep doen op dit project? Is het bovendien ook mogelijk om in de transnationale uitwisselingsacties een project op te starten louter gericht op de uitwisseling tussen twee Oost-Europese landen aangezien daar immers heel wat behoefte is aan uitwisseling van informatie en werkmethodes?

Een ambtenaar van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, vertegenwoordigster van België in het beheerscomité van het programma in verband met de communautaire raamstrategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen, verduidelijkt dat de minister in september 2001 de lancering van het vijfde programma plant en dat ze nu reeds verschillende projecten inwacht.

In verband met de verplichte genderrapportering van de ondernemingen merkt spreekster op dat reeds vanaf 1993 ook in België een dergelijke verplichting bestaat. Spijtig genoeg is in de reglementering geen sanctie voorzien, waardoor slechts 10% van de ondernemingen aan deze verplichting voldoen. Is in de Zweedse wet wel een dergelijke sanctie, bijvoorbeeld financiële, opgenomen?

Een vorige spreekster «*Conseil des femmes francophones*» merkt op dat uit enquêtes is gebleken dat Scandinavische vrouwen een zeer negatieve houding aannemen tegenover de Europese Unie en het Europese eenmakingsproces. Zou het niet mogelijk zijn om via bepaalde campagnes deze vrouwen te sensibiliseren voor een meer sociaal Europa zodat zij in deze materie het voortouw nemen?

Mevrouw Theorin bevestigt dat ook en vooral Zweedse vrouwen vrij negatief staan tegenover de Europese Unie omdat ze vrezen aan sociale rechten te moeten inboeten. Deze twijfels zullen echter niet verdwijnen door een sensibiliseringscampagne. Deze vrouwen zullen daarentegen moeten verzekerd worden dat hun sociale zekerheidssysteem in de Europese Unie zal behouden blijven. Dat is de enige manier waarop hun attitude ten opzichte van de Unie zou kunnen wijzigen.

In verband met het nieuwe Zweedse audit-systeem kan de spreekster moeilijk een duidelijk antwoord formuleren met betrekking tot de voorziene sancties. Ze verduidelijkt wel dat dit systeem oorspronkelijk is gestart met een genderprogramma voor elke onderneming en dat het momenteel uit een audit bestaat waarin voor elke onderneming wordt nagegaan welke lonen aan vrouwen en mannen op een bepaald niveau worden uitbetaald. Het is dan achteraf

communautaire, les ONG peuvent participer à des échanges transnationaux dans lesquels de nombreux acteurs sont impliqués et qui ont pour but de transmettre des informations, des leçons et des méthodes de travail. Des ONG nationales ou régionales qui souhaitent développer une activité relative au genre, axée uniquement sur la Belgique ou la Flandre, peuvent-elles aussi bénéficier de ce projet? En outre, est-il également possible de lancer, dans le cadre des échanges transnationaux, un projet axé uniquement sur des échanges entre deux pays d'Europe de l'Est, car il y a là un besoin aigu d'échange d'informations et de méthodes de travail?

Une fonctionnaire du ministère de l'Emploi et du Travail, qui représente la Belgique au comité de gestion du programme concernant la stratégie-cadre communautaire en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, précise que la ministre a prévu de lancer le cinquième programme en septembre 2001 et qu'elle attend dès à présent plusieurs projets.

S'agissant des rapports relatifs au genre auxquels sont tenues les entreprises, l'intervenante fait remarquer qu'une telle obligation existe également en Belgique depuis 1993. Malheureusement, la réglementation ne prévoit aucune sanction, si bien que 10% seulement des entreprises satisfont à cette obligation. La loi suédoise prévoit-elle, quant à elle, une telle sanction, par exemple financière?

Une intervenante précédente du Conseil des femmes francophones fait remarquer que des enquêtes ont révélé que les femmes scandinaves adoptent une attitude très négative à l'égard de l'Union européenne et du processus d'unification européenne. Ne serait-il pas possible de sensibiliser ces femmes, par certaines campagnes, à une Europe plus sociale, de sorte qu'elles prennent l'initiative dans cette matière?

Mme Theorin confirme que l'attitude plutôt négative adoptée aussi et surtout par les femmes suédoises à l'égard de l'Union européenne est due à leur crainte de devoir sacrifier des droits sociaux. Ces doutes ne seront toutefois pas dissipés par une campagne de sensibilisation. Il faudra au contraire assurer ces femmes que leur système de sécurité sociale sera maintenu au sein de l'Union européenne. Il n'y a qu'ainsi que leur attitude vis-à-vis de l'Union pourrait changer.

En ce qui concerne le nouveau système suédois d'audit, l'intervenante peut difficilement formuler une réponse claire à propos des sanctions prévues. Elle précise que ce système a débuté par un programme relatif au genre s'adressant à chaque entreprise et qu'il consiste actuellement à réaliser un audit examinant pour chacune d'entre elles, quelles sont les rémunérations versées aux femmes et aux hommes à un niveau déterminé. Il appartiendra

bijvoorbeeld aan de vakbonden om hun conclusies uit dergelijke audit te trekken.

Verder vindt mevrouw Theorin de attitudevorming van jonge mannen ten opzichte van vrouwen zeer belangrijk. Ze stelt dat deze verantwoordelijkheid in essentie door mannen moet worden opgenomen en dat in de eerste plaats de vader dit rolmodel moet invullen.

Mevrouw Willame vraagt wat meer verduidelijking over de coöperatieve structuren bij de kinderopvang en ze vraagt supplementaire informatie met betrekking tot de sanctie bij het verwaarlozen van de verplichte audit.

Mevrouw Van Riet vraagt zich af of er in de Europese Unie een vergelijkende studie bestaat van de verschillende nationale wetgevingen ter bestrijding van discriminatie.

Bovendien heeft er onder het Zweedse voorzitterschap reeds een informele top plaatsgevonden waarbij er sprake zou zijn van de oprichting van een Instituut voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Kan de spreekster daar wat meer informatie over verschaffen?

Mevrouw Theorin bevestigt dat de oprichting van een instituut voor gelijke kansen de nodige prioriteit kent vanuit het Zweedse voorzitterschap. Het onderwerp zal dan ook zeker op de agenda van de volgende vergadering van maart worden geplaatst.

Wat betreft de vraag naar de vergelijkende studie over de verschillende nationale wetgevingen, kan de spreekster geen duidelijk antwoord formuleren. Ze verwijst daarom naar de Europese Commissie. Ook wat betreft de mogelijke sancties, kan de spreekster niet direct meer informatie verschaffen.

Wat de organisatie van bepaalde activiteiten tussen Oost-Europese landen betreft, geeft de spreekster aan dat dergelijke activiteiten nuttig zijn en moeten gestimuleerd worden.

Een vorige spreekster van de «*Conseil des femmes francophones*» vraagt of er een diepgaand onderzoek gepland wordt naar de oorzaken van de armoede bij vrouwen en naar de achterliggende oorzaken van de mensenhandel.

Volgens mevrouw Theorin zal de mensenhandel, waar vrouwen vaak het slachtoffer van zijn, ook tijdens het Zweedse voorzitterschap op de agenda worden geplaatst. Het is daarbij de bedoeling om het onderwerp te bespreken met de verschillende regeringen, parlementen en de verschillende NGO's.

De voorzitter dankt de spreekster voor het grondige antwoord op de vragen en de aanwezigen voor hun belangstelling en hun zeer interessante vragen.

ensuite aux syndicats, par exemple, de tirer leurs conclusions d'un tel audit.

Pour le reste, Mme Theorin juge primordial d'inculquer aux jeunes gens l'attitude qu'ils doivent avoir à l'égard des femmes. Elle affirme que cette responsabilité doit être essentiellement assumée par les hommes et que c'est au père qu'incombe avant tout ce rôle.

Mme Willame aimerait en savoir davantage sur les structures coopératives d'accueil des enfants ainsi que sur la sanction à laquelle s'exposent ceux qui omettent de procéder à l'audit obligatoire.

Mme Van Riet se demande s'il existe au sein de l'Union européenne une étude comparative des différentes législations nationales destinées à lutter contre la discrimination.

De plus, un sommet informel a déjà eu lieu sous la présidence suédoise au cours duquel il aurait été question de créer un Institut pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. L'oratrice pourrait-elle fournir des renseignements supplémentaires à ce sujet?

Mme Theorin confirme que la présidence suédoise réserve la priorité voulue à la création d'un Institut pour l'égalité des chances. Le sujet sera donc certainement mis à l'ordre du jour de la prochaine réunion de mars.

Quant à la question relative à l'étude comparative des différentes législations nationales, l'oratrice ne peut pas formuler de réponse précise. Elle renvoie donc son interlocutrice à la Commission européenne. Elle n'est pas non plus en mesure de donner directement davantage de renseignements concernant les sanctions possibles.

S'agissant de l'organisation de certaines activités entre des pays d'Europe de l'Est, elle déclare que de telles activités sont utiles et doivent être stimulées.

Une intervenante précédente du Conseil des femmes francophones demande si l'on prévoit une étude approfondie des causes de la pauvreté chez les femmes et des causes sous-jacentes du trafic d'êtres humains.

Selon Mme Theorin, le trafic des êtres humains, dont les femmes sont souvent victimes, figurera également à l'ordre du jour de la présidence suédoise. L'objectif est ici de discuter du sujet avec les divers gouvernements et parlements et avec les différentes ONG.

La présidente remercie l'oratrice pour les réponses circonstanciées qu'elle a données aux questions posées ainsi que les personnes présentes pour l'intérêt qu'elles ont montré et les questions très intéressantes qu'elles ont posées.

3. UITEENZETTING DOOR MEVROUW GOFFINET, ADJUNCT-ADVISEUR VAN DE DIRECTIE VOOR GELIJKE KANSEN VAN HET MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, OVER DE UITVOERING VAN HET ACTIEPROGRAMMA IN BELGIË

Mevrouw Goffinet herinnert er aan dat de toepassing van het vijfde actieprogramma betreffende de communautaire raamstrategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen gespreid is over de jaren 2001 tot 2005. De toepassing ervan heeft een zekere vertraging opgelopen omdat de beslissing van de Europese Raad dateert van 20 december 2000 en omdat de eerste ontwerpen pas uiterlijk voor 15 juni 2001 moesten worden ingediend. Zowel de beperkte aanvraag voor de niet-gouvernementele organisaties als de openbare aanvraag zijn dus afgesloten en geen enkele lidstaat heeft al een duidelijk idee van de projecten die ingediend zijn.

Voor elk jaar heeft men een hoofdthema gedefinieerd. In 2001 is dit thema: gelijke lonen zonder onderscheid tussen mannen en vrouwen. De jaren 2002-2003 worden gewijd aan de problematiek van het leefbaar op elkaar aansluiten van het beroepsleven en het privé-leven. In 2004, met het oog op de naderende verkiezingen, krijgt de besluitvorming de volle aandacht. Tenslotte worden de stereotiepen in de mannen-vrouwenrelaties in 2005 aangesneden en in deze context zal men in het bijzonder de nadruk leggen op het onderwijs en de media.

Het vijfde actieprogramma voert enkele veranderingen in. Voortaan mogen de projecten maximum vijftien maanden duren in plaats van de oorspronkelijke twaalf maanden. De Commissie staat nu voor 80% in voor een cofinanciering. Bovendien is het minimumbedrag dat vereist is om een project te laten meetellen, fors gestegen (250 000 euro), en dat is niet zonder gevolgen. Na de publicatie van de aanbestedingen bij inschrijving in het *Publicatieblad*, hebben heel wat organisaties gereageerd, want ondanks het feit dat de commissie 80% mee financiert, betreft het hier toch bedragen die hun gebruikelijke beheersmiddelen overschrijden. Nochtans is het nu juist de bedoeling van de Commissie en van de Raad, om in het kader van het vijfde programma grootschalige projecten te promoten die een impuls kunnen geven aan daadwerkelijke veranderingen in de lidstaten en in de instellingen in het algemeen.

Het vijfde programma zal in België op 13 september 2001 officieel van start gaan in aanwezigheid van mevrouw Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met de Gelijke kansen, en mevrouw Diamantopoulou, Europees commissaris belast met de Gelijkheid op communautair niveau. Deze dag zal in het teken staan van een conferentie over het thema van gelijke lonen voor mannen en vrouwen. Men zal er voorbeelden voor-

3. AUDITION DE MME GOFFINET, CONSEILLÈRE-ADJOINTE À LA DIRECTION DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DU MINISTÈRE DEL'EMPLOI ET DU TRAVAIL, SUR LA MISE EN ŒUVRE DU PROGRAMME D'ACTION EN BELGIQUE

Mme Goffinet rappelle que le cinquième programme d'action concernant la stratégie-cadre communautaire en matière d'égalité entre les hommes et les femmes porte sur les années 2001 à 2005. Sa mise en œuvre a pris un certain retard puisque la décision du Conseil européen date du 20 décembre 2000 et que les premiers projets devaient seulement être introduits pour le 15 juin 2001. Tant l'appel restreint pour les organisations non gouvernementales que l'appel ouvert viennent donc d'être clôturés et aucun État membre n'a encore une idée claire des projets qui ont été déposés.

Pour chaque année, un thème prioritaire est défini. En 2001, ce thème est celui de l'égalité de rémunération entre les hommes et les femmes. Les années 2002-2003 seront consacrées à la problématique de l'articulation de la vie professionnelle avec la vie privée. En 2004, vu l'approche des élections, c'est la prise de décision qui retiendra l'attention. Enfin, les stéréotypes dans les relations hommes-femmes seront abordés en 2005, et dans ce cadre, l'accent sera mis tout particulièrement sur l'éducation et les médias.

Le cinquième programme d'action introduit quelques changements. Désormais, les projets peuvent s'étendre sur une durée maximale de quinze mois au lieu de douze auparavant. La Commission assure maintenant un cofinancement de 80%. Par ailleurs, le montant minimum requis pour qu'un projet soit pris en compte a fortement augmenté (250 000 euros), ce qui n'est pas sans conséquence. Après la publication de l'appel d'offres au *Journal officiel*, de nombreuses organisations ont réagi car, en dépit d'un cofinancement à 80% par la Commission, il s'agit malgré tout de montants dépassant leur cadre habituel de gestion. Cependant, l'intention de la Commission et du Conseil dans le cadre du cinquième programme est précisément de promouvoir des projets d'envergure, qui puissent donner l'impulsion de réels changements au niveau des États et des organismes en général.

Le cinquième programme d'action sera lancé officiellement en Belgique le 13 septembre 2001 en présence de Mme Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de l'Égalité des chances, et de Mme Diamantopoulou, commissaire européenne en charge de l'Égalité au niveau communautaire. La journée sera consacrée à une conférence sur le thème de l'égalité de rémunération entre hommes et femmes. L'on y présentera des

stellen van een goede praktische aanpak door de vakbonden, de ondernemingen en de NGO's. Er zal een speciale zitting gewijd worden aan de PECO, hoewel bij gebrek aan een financiële overeenkomst voor het jaar 2001 de PECO voor het moment niet verkiesbaar zijn in het kader van het programma. Deze situatie zou geregulariseerd moeten worden voor de volgende aanbesteding bij inschrijving die in het *Publicatieblad* in de maand oktober 2001 zal gepubliceerd worden. Deze aanbesteding bij inschrijving zal gedurende een periode van tweeënvijftig dagen openstaan voor de indiening van projecten.

Een lid vraagt of de voor elk jaar gekozen thema's prioriteiten inhouden die op Europees niveau of uitsluitend door België zijn gedefinieerd.

Mevrouw Goffinet legt uit dat het hier om hoofdlijnen gaat die op Europees niveau uitgestippeld zijn. Dat betekent niet dat de projecten die over andere zaken handelen, niet door de Commissie zouden kunnen worden in aanmerking genomen, maar het is wel zo dat de toepasselijkheid ten opzichte van het jaarthema toch één van de eerste criteria zal zijn waarmee men rekening zal houden. Concreet komt het er voor het jaar 2001 op neer dat projecten die niet aanleunen bij het «gelijke lonen»-thema één voor één zullen worden onderzocht. In principe zou de Commissie haar keuzes in september of in oktober 2001 moeten bekendmaken.

Een ander lid was verbaasd tijdens de studienamiddag die de Senaat rond het thema van ongelijke lonen heeft georganiseerd, te vernemen dat de verschillen tussen de lonen van mannen en vrouwen niet echt een kwestie waren van bepaalde omstandigheden zoals loopbaanonderbreking, maar voornamelijk te maken hadden met het probleem van de rangschikking van de functies. Waarschijnlijk zou de uitvoering van een nieuwe rangschikking van de functies miljarden kosten. Overweegt de Europese Unie dan toch om dit aan te pakken, omdat dit echt de voornaamste oorzaak van de ongelijke lonen is?

Mevrouw Goffinet antwoordt dat de problematiek van de rangschikking van de functies vooral tot de prioriteiten van België behoort en niet op dezelfde wijze tot uiting komt in de andere lidstaten. Finland heeft zich over deze kwestie gebogen en tijdens de conferentie op 13 september 2001 zal een evaluatie van tien jaar analytische rangschikking van de functies en de impact er van op de kloof tussen de lonen van mannen en vrouwen in dit land worden voorgesteld. In België heeft de Directie voor gelijke kansen van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een project voorgesteld over de rangschikking van functies in het kader van het Europees Sociaal Fonds, en niet in het kader van het vijfde actieprogramma. In het kader van het vijfde actieprogramma werd een ontwerp voorgesteld voor een website die alle instrumenten omtrent gelijke lonen in de vijftien lidstaten

exemples de bonnes pratiques au niveau des syndicats, des entreprises et des ONG. Une session spéciale sera consacrée aux PECO, bien que, en l'absence de convention financière pour l'année 2001, les PECO ne soient pas éligibles pour le moment dans le cadre du programme. Cette situation devrait être régularisée avant le prochain appel d'offres qui sera publié au *Journal officiel* au mois d'octobre. Cet appel d'offres ouvrira une période de cinquante-deux jours pour l'introduction des projets.

Une membre demande si les thèmes choisis pour chaque année constituent des priorités définies au niveau européen ou uniquement par la Belgique.

Mme Goffinet précise qu'il s'agit des axes retenus au niveau européen. Cela ne signifie pas que des projets portant sur d'autres matières ne pourront pas être retenus par la Commission, mais la pertinence par rapport au thème de l'année constitue néanmoins l'un des premiers critères pris en compte. Concrètement, pour l'année 2001, les projets ne se rattachant pas au thème de l'égalité de rémunération seront examinés après les autres. En principe, la Commission devrait communiquer ses choix au mois de septembre ou d'octobre 2001.

Une autre membre a été frappée d'apprendre, lors de l'après-midi d'étude organisée par le Sénat sur le thème des inégalités de salaires, que l'écart entre les salaires des hommes et des femmes ne tenait pas tellement à des circonstances telles que les interruptions de carrière, mais essentiellement au problème de classification des fonctions. Apparemment, la réalisation d'une nouvelle classification de fonctions coûterait des milliards. L'Union européenne envisage-t-elle néanmoins de s'y attaquer, dans la mesure où c'est vraiment la cause essentielle des inégalités de salaires?

Mme Goffinet répond que la problématique de la classification des fonctions fait surtout partie des priorités de la Belgique et ne se présente pas de la même manière dans les autres États membres. La Finlande a travaillé sur cette question et, lors de la conférence du 13 septembre 2001, sera présentée une évaluation de dix années de classification de fonctions analytique et de son impact sur le fossé entre les salaires des hommes et des femmes dans ce pays. En Belgique, la Direction de l'égalité des chances du ministère de l'Emploi et du Travail a présenté un projet relatif à la classification des fonctions dans le cadre du Fonds social européen, et non dans le cadre du cinquième programme d'action. Dans le cadre du cinquième programme d'action a été soumis un projet de réalisation d'un site Web reprenant tous les outils en matière d'égalité de rémunération dans les quinze

zou bevatten. Voor België krijgt de rangschikking van de functies er uiteraard een belangrijke plaats.

De conferentie van 13 september 2001 zal geopend worden met een toespraak over de indicatoren in verband met ongelijke lonen, die België op eigen initiatief heeft laten realiseren. Alle lidstaten hebben vragenlijsten ontvangen en men zal de eerste resultaten tijdens de conferentie kunnen voorstellen.

De eerste spreekster vraagt of men al een idee heeft van het aantal organisaties dat een project heeft ingediend in antwoord op de eerste aanbesteding bij inschrijving. Is dit aantal lager dan in het kader van de voorgaande actieprogramma's, gezien de verhoging van het vereiste minimumbedrag? En zo ja, zou men deze vereiste dan later kunnen bijsturen?

Volgens mevrouw Goffinet is het onmogelijk om nu al een nauwkeurig idee te hebben van het aantal ingediende projecten, want er blijven nog dossiers binnenkomen. In elk geval lijkt het er op dat weinig Belgische organisaties zelf een project als leader van het partnerschap hebben overgelegd. Maar een vereniging zoals «Retravailler» in Luik neemt actief deel aan een dossier dat is ingediend door de Franse coördinatie van de «Retravailler»-verenigingen. Uit de gedetailleerde beschrijving van de projecten zal blijken in welke mate de Belgische organisaties er eerder voor gekozen hebben om zich te associëren met projecten die door anderen worden gesteund.

De Commissie heeft laten weten dat als het aantal projecten van 250 000 euro en meer niet hoog genoeg zou zijn, zij in een tweede fase ook andere projecten in overweging zou nemen. Voor het prioritaire «Equal pay»-thema zal er in elk geval geen tweede aanbesteding bij inschrijving komen. De aanbesteding die in oktober 2001 zal worden gepubliceerd, zal reeds over het volgende prioritaire thema handelen. Toch zijn er nog andere acties in het kader van het actieprogramma voorzien, met name een studie over de haalbaarheid van een Europese genderinstelling. Voor deze studie komt er een aparte aanbesteding bij inschrijving die binnenkort zal verschijnen.

Dit rapport is éénparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Jan REMANS.

De voorzitter,
Iris VAN RIET.

États membres. La classification des fonctions y occupe naturellement une place importante pour la Belgique.

La conférence du 13 septembre 2001 s'ouvrira par un exposé sur les indicateurs en matière d'inégalité salariale que la Belgique a pris l'initiative de faire réaliser. Des questionnaires ont été envoyés à tous les États membres et les premiers résultats pourront être présentés lors de la conférence.

La première intervenante demande si l'on a déjà une idée du nombre d'organisations qui ont introduit un projet en réponse au premier appel d'offres. Ce nombre est-il moins important que dans le cadre des programmes d'action précédents eu égard à l'augmentation du montant minimum exigé, et si oui, pourra-t-on éventuellement corriger cette exigence ultérieurement?

Selon Mme Goffinet, il est impossible d'avoir déjà une idée précise du nombre de projets déposés car des dossiers arrivent encore. Il semble en tout cas que peu d'organisations belges aient soumis elles-mêmes un projet comme leader du partenariat. Mais une association telle que «Retravailler» à Liège participe activement à un dossier déposé par la coordination française des associations «Retravailler». Le descriptif détaillé des projets fera apparaître dans quelle mesure les organisations belges ont plutôt choisi de s'associer à des projets soutenus par d'autres.

La Commission a fait savoir que, si le nombre des projets de 250 000 euros et plus était insuffisant, d'autres projets pourraient être pris en considération dans un deuxième temps. Pour le thème prioritaire «Equal pay», il n'y aura en tout cas pas de second appel d'offres. L'appel qui sera publié en octobre 2001 concernera déjà le thème prioritaire suivant. Cependant, d'autres actions sont prévues dans le cadre du programme d'action, notamment une étude de faisabilité sur un institut européen du genre. Celle-ci fera l'objet d'un appel d'offres distinct qui paraîtra sous peu.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Le rapporteur,
Jan REMANS.

La présidente,
Iris VAN RIET.

BIJLAGE 1**BESCHIKKING VAN DE RAAD****van 20 december 2000****betreffende het programma in verband met de communautaire strategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen (2001-2005)**

(2001/51/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 13,

Gezien het voorstel van de Commissie (1),

Gezien het advies van het Europees Parlement (2),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (3),

Gezien het advies van het Comité van de regio's (4),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen is een fundamenteel beginsel van het gemeenschapsrecht en de richtlijnen en andere besluiten die zijn vastgesteld om dit beginsel na te leven hebben bij de verbetering van de positie van vrouwen een belangrijke rol gespeeld.

(2) Uit de ervaringen met acties op communautair gebied is gebleken dat de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen een combinatie van maatregelen vereist, met name wetgeving en praktische actie, die zodanig zijn opgezet dat zij elkaar versterken. De ervaring heeft ook geleerd dat de inspanningen van de Gemeenschap op dit gebied moeten worden voortgezet door gendermainstreaming te combineren met specifieke acties. Bovendien heeft de ervaring het gewicht van de rol van de man om de gelijkheid van de geslachten te bereiken, aangetoond.

(3) De nog bestaande structurele discriminatie op grond van geslacht, de dubbele — en vaak meervoudige — discriminatie van talrijke vrouwen, en de nog bestaande ongelijkheden tussen mannen en vrouwen rechtvaardigen de voortzetting en de uitbreiding van de communautaire maatregelen op dit gebied en het aanwenden van nieuwe methoden en een nieuwe aanpak.

(4) Het Europees Parlement heeft in zijn resolutie over het tussentijdse verslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van het communautaire actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen (1996-2000) (5) de Commissie opgeroepen een voorstel voor een vijfde actieprogramma in te dienen.

(5) De Raad van de Europese Unie heeft in zijn conclusies van 22 oktober 1999 het belang beklemtoond van een nieuw actieprogramma ter bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen.

(1) PB C 338 E van 28 november 2000, blz. 196.

(2) Advies bekendgemaakt op 15 november 2000 (nog niet verschenen in het *Publicatieblad*).

(3) Advies bekendgemaakt op 28 november 2000 (nog niet verschenen in het *Publicatieblad*).

(4) Advies bekendgemaakt op 23 oktober 2000 (nog niet verschenen in het *Publicatieblad*).

(5) PB C 279 van 1 oktober 1999, blz. 88.

ANNEXE 1**DÉCISION DU CONSEIL****du 20 décembre 2000****établissant un programme d'action communautaire concernant la stratégie communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes (2001-2005)**

(2001/51/CE)

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

Vu le Traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 13,

Vu la proposition de la Commission (1),

Vu l'avis du Parlement européen (2),

Vu l'avis du Comité économique et social (3),

Vu l'avis du Comité des régions (4),

Considérant ce qui suit:

(1) Le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes est un principe fondamental du droit communautaire, et les directives et les autres actes adoptés conformément à ce principe ont joué un rôle majeur dans l'amélioration de la situation des femmes.

(2) L'expérience de l'action menée au niveau communautaire a montré que la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes requiert dans la pratique une association de mesures et en particulier d'instruments législatifs et d'actions concrètes conçus pour se renforcer mutuellement. L'expérience a aussi montré que les travaux de la Communauté dans ce domaine doivent être poursuivis en combinant l'intégration de la dimension du genre et les actions spécifiques. En outre, elle a montré l'importance du rôle des hommes pour atteindre l'égalité entre les sexes.

(3) La persistance de la discrimination d'ordre structurel fondée sur le sexe, la double — et souvent multiple — discrimination que subissent de nombreuses femmes, ainsi que la persistance des inégalités entre les femmes et les hommes justifient la poursuite et le renforcement de l'action communautaire dans ce domaine et l'adoption de nouvelles méthodes et approches.

(4) Le Parlement européen, dans sa résolution sur le rapport intermédiaire de la Commission relatif à la mise en œuvre du programme d'action communautaire à moyen terme pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes (1996-2000) (5), a invité la Commission à présenter une proposition de cinquième programme d'action.

(5) Le Conseil, dans ses conclusions du 22 octobre 1999, a souligné l'importance d'un nouveau programme d'action destiné à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes.

(1) JO C 338 E du 28 novembre 2000, p. 196.

(2) Avis rendu le 15 novembre 2000 (non encore paru au *Journal officiel*).

(3) Avis rendu le 28 novembre 2000 (non encore paru au *Journal officiel*).

(4) Avis rendu le 23 octobre 2000 (non encore paru au *Journal officiel*).

(5) JO C 279 du 1^{er} octobre 1999, p. 88.

(6) De vierde Wereldvrouwenconferentie, die op 15 september 1995 in Peking werd gehouden, heeft een verklaring en een actieprogramma aangenomen waarin de regeringen, de internationale gemeenschap en de civiele samenleving worden opgeroepen om strategische maatregelen te nemen ten einde de discriminatie van vrouwen op te heffen en de obstakels voor de gelijkheid van mannen en vrouwen uit de weg te ruimen. In het einddocument van de voortgangs- en evaluatievergadering die ter gelegenheid van de algemene vergadering van de Verenigde Naties van 5 tot en met 9 juni 2000 in New York (Peking + 5) is gehouden, worden de verklaring en het actieprogramma bevestigd en wordt het actieprogramma op een aantal terreinen uitgebreid. Tevens werd opnieuw bevestigd dat het actieprogramma volledig en snel moet worden uitgevoerd.

(7) Alle lidstaten en kandidaat-lidstaten hebben het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW) ondertekend en bekrachtigd.

(8) De Europese Raad heeft tijdens de zittingen van 23 en 24 maart 2000 in Lissabon en van 19 en 20 juni 2000 te Santa Maria da Feira de Commissie en de lidstaten verzocht alle aspecten van gelijke kansen bij het werkgelegenheidsbeleid te bevorderen, bijvoorbeeld door het verminderen van de segregatie op de arbeidsmarkt en door de combinatie van werk en gezin te vergemakkelijken, met name door een nieuwe benchmark vast te stellen voor betere kinderopvang. De Europese Raad heeft tevens kwantitatieve doelstellingen bepaald, die er onder meer toe strekken de arbeidsparticipatie van vrouwen, die thans 51% bedraagt, vóór 2010 tot 60% te verhogen.

(9) De Raad van de Europese Unie heeft in zijn resolutie van 29 juni 2000(1) het belang beklemtoond van een evenwichtige deelneming van mannen en vrouwen aan het beroeps- en gezinsleven.

(10) De nieuwe communautaire raamstrategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen bestrijkt alle maatregelen van de Gemeenschap die er overeenkomstig artikel 3, lid 2, van het verdrag toe strekken de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen op te heffen en de gelijkheid van mannen en vrouwen te bevorderen. Deze beschikking verschaft de structuur voor de horizontale en coördinerende activiteiten die nodig zijn om voor samenhang te zorgen en om synergieën te ontwikkelen in het kader van de uitvoering van de raamstrategie.

(11) Ter versterking van de meerwaarde van de communautaire actie moet de Commissie in samenwerking met de lidstaten in alle opzichten zorgen voor de samenhang en de complementariteit van de in het kader van deze beschikking uitgevoerde acties en van andere betrokken communautaire beleidsmaatregelen, instrumenten en acties, met name die welke betrekking hebben op een gecoördineerde werkgelegenheidsstrategie, de sociale politiek, het Europees Sociaal Fonds, onderwijs, beroepsopleiding en jeugd.

(12) De acties ter versterking van de capaciteit van de sleutelactoren die bij de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen betrokken zijn, moeten onder meer de uitwisseling omvatten van informatie, ervaringen en goede praktijken tussen de netwerken, met inbegrip van het netwerk van parlementaire commissies voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen van de lidstaten en van het Europees Parlement, alsmede van het netwerk van deskundigen van de Commissie. Er moet voorrang worden verleend aan de bevordering van synergie tussen de leden van de netwerken.

(13) De Commissie en de lidstaten zullen zich beijveren om een duidelijke, eenvoudige en begrijpelijke taal te gebruiken in alle

(6) La quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin le 15 septembre 1995 a adopté une déclaration et un programme d'action invitant les gouvernements, la communauté internationale et la société civile à prendre des mesures stratégiques en vue d'éliminer la discrimination à l'égard des femmes ainsi que les obstacles à l'égalité entre les femmes et les hommes. Le document final de la réunion de suivi et l'évaluation réalisée lors de l'assemblée générale des Nations unies des 5-9 juin 2000 à New York (Pékin + 5) ont confirmé la déclaration et le programme d'action et ont renforcé le programme d'action dans certains domaines. Ils ont aussi réaffirmé la nécessité d'une mise en œuvre complète et rapide du programme d'action.

(7) L'ensemble des États membres et des pays candidats ont signé et ratifié la Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW).

(8) Le Conseil européen de Lisbonne des 23 et 24 mars 2000 et de Santa Maria de Feira, des 19 et 20 juin 2000 a invité la Commission et les États membres à promouvoir tous les aspects de l'égalité des chances dans les politiques de l'emploi, par exemple en réduisant la ségrégation professionnelle et en permettant de concilier plus aisément vie professionnelle et vie familiale, notamment en fixant de nouveaux critères d'évaluation des performances relatifs à l'amélioration des structures de garde des enfants. Il a également défini des objectifs quantitatifs visant, entre autres, à ce que le taux d'emploi des femmes passe de 51% actuellement à 60% d'ici 2010.

(9) Le Conseil, dans sa résolution du 29 juin 2000(1), a souligné l'importance d'une participation équilibrée des femmes et des hommes à la vie professionnelle et à la vie familiale.

(10) La nouvelle stratégie-cadre communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes couvre toutes les actions de la Communauté qui, conformément à l'article 3, paragraphe 2, du traité, cherchent à éliminer les inégalités et à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes. La présente décision prévoit la structure des activités horizontales et de coordination nécessaires pour assurer la cohérence et développer les synergies dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie-cadre communautaire.

(11) Il est nécessaire, pour renforcer la valeur ajoutée de l'action communautaire, que la Commission, en coopération avec les États membres, assure, à tous les niveaux, la cohérence et la complémentarité des actions mises en œuvre dans le cadre de la présente décision et d'autres politiques, instruments et actions communautaires en la matière, notamment ceux qui ont trait à une stratégie coordonnée de l'emploi, à la politique sociale, au Fonds social européen, à l'éducation, à la formation professionnelle et à la jeunesse.

(12) Les actions destinées à renforcer la capacité des acteurs clés associés à la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes doivent comprendre l'échange d'informations, d'expériences et de bonnes pratiques entre les réseaux, y compris le réseau des commissions parlementaires pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes des États membres et du Parlement européen ainsi que le réseau d'experts de la Commission. La promotion de la synergie entre les membres des réseaux doit être prioritaire.

(13) Il importe que la Commission et les États membres s'attachent à faire en sorte que tous les textes, lignes directrices et

(1) PB C 218 van 31 juli 2000, blz. 5.

(1) JO C 218 du 31 juillet 2000, p. 5.

teksten, richtsnoeren en uitnodigingen tot het indienen van voorstellen die in het kader van dit programma worden bekendgemaakt.

(14) Voor het welslagen van elke communautaire actie is het nodig dat de resultaten aan de doelstellingen worden getoetst en worden beoordeeld.

(15) De voor de uitvoering van deze beschikking vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden(1).

(16) De Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (EER-Overeenkomst) voorziet in ruimere samenwerking op sociaal gebied tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds, en de landen van de Europese Vrijhandelsassociatie die deelnemen aan de Europese Economische Ruimte (EVA/EER) anderzijds; dit programma moet worden opengesteld voor de kandidaat-lidstaten uit Midden- en Oost-Europa overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europa-overeenkomsten, in de aanvullende protocollen en in de besluiten van de respectieve Associatieraden, voor Cyprus, Malta en Turkije, op basis van aanvullende kredieten overeenkomstig de met deze landen overeen te komen procedures.

(17) Bij de uitvoering van dit programma zal in het bijzonder belang worden gehecht aan de werkzaamheden die worden verricht in andere internationale organisaties, met name in de Verenigde Naties, de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling, de Internationale Arbeidsorganisatie en de Raad van Europa.

(18) In deze beschikking is voor de volledige looptijd van het programma een referentiebedrag opgenomen, in de zin van punt 34 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure(2), dat de in het verdrag vastgelegde bevoegdheden van de begrotingsautoriteit onverlet laat.

(19) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, zoals neergelegd in artikel 5 van het verdrag, kunnen de doelstellingen van het overwogen optreden van de Gemeenschap, namelijk de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen, wegens, onder meer, de noodzaak van multilaterale partnerschappen, transnationale uitwisseling van informatie en verspreiding van goede praktijken in de gehele Gemeenschap, niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt en kunnen zij derhalve beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. Deze beschikking beperkt zich tot het vereiste minimum om deze doelstellingen te bereiken en gaat niet verder dan hiertoe nodig is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Vaststelling van een programma

Deze beschikking stelt voor het tijdvak 1 januari 2001 tot en met 31 december 2005 een communautair actieprogramma vast betreffende de communautaire strategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen, hierna «het programma» genoemd, dat ertoe strekt de gelijkheid van mannen en vrouwen te bevorderen, met name door bijstand en ondersteuning te verlenen aan de communautaire strategie.

(1) PB L 184 van 17 juli 1999, blz. 23.

(2) PB C 172 van 18 juni 1999, blz. 1.

appels d'offres publiés dans le cadre du présent programme soient rédigés dans une langue claire, simple et accessible.

(14) La réussite de toute action communautaire passe nécessairement par un suivi et une évaluation des résultats par rapport aux objectifs.

(15) Il y a lieu d'arrêter les mesures nécessaires pour la mise en œuvre de la présente décision en conformité avec la décision 1999/468/CE du Conseil du 28 juin 1999 fixant les modalités de l'exercice des compétences d'exécution conférées à la Commission(1).

(16) L'Accord sur l'Espace économique européen (Accord EEE) prévoit une coopération accrue dans le domaine social entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les pays de l'Association européenne de libre-échange participant à l'Espace économique européen (AELE/EEE), d'autre part. Par ailleurs, il convient de prévoir l'ouverture du présent programme à la participation des pays candidats d'Europe centrale et orientale, conformément aux conditions fixées dans les accords européens, dans leurs protocoles additionnels et dans les décisions des Conseils d'association respectifs, de Chypre, de Malte et de la Turquie, cette participation étant financée par des crédits supplémentaires selon des procédures à convenir avec ces pays.

(17) Lors de la mise en œuvre du présent programme, les travaux effectués par d'autres organisations internationales, en particulier les Nations unies, l'Organisation de coopération et de développement économique, l'Organisation internationale du travail et le Conseil d'Europe, seront d'un intérêt particulier.

(18) Un montant de référence financière, au sens du point 34 de l'Accord interinstitutionnel entre le Parlement européen, le Conseil et la Commission du 6 mai 1999 sur la discipline budgétaire et l'amélioration de la procédure budgétaire(2), est inséré dans la présente décision pour l'ensemble de la durée du programme, sans que cela n'affecte les compétences de l'autorité budgétaire définies par le traité.

(19) Étant donné que les objectifs de l'action communautaire envisagée pour promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes ne peuvent pas être réalisés de manière suffisante par les États membres en raison, notamment, de la nécessité de partenariats multilatéraux, d'un échange transnational d'informations et d'une diffusion des bonnes pratiques dans toute la Communauté, celle-ci peut prendre des mesures conformément au principe de subsidiarité énoncé à l'article 5 du traité. Conformément au principe de la proportionnalité énoncé audit article, la présente décision n'excède pas ce qui est nécessaire pour atteindre ces objectifs,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION:

Article 1^{er}

Établissement du programme

La présente décision établit pour la période allant du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2005, un programme d'action communautaire concernant la stratégie communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes, ci-après dénommé «programme». Le programme vise la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes, notamment en assistant et en soutenant la stratégie-cadre communautaire.

(1) JO L 184 du 17 juillet 1999, p. 23.

(2) JO C 172 du 18 juin 1999, p. 1.

Artikel 2

Beginselen

1. Het programma is een van de noodzakelijke instrumenten voor de uitvoering van de algehele communautaire strategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen, die alle communautaire beleidsmaatregelen en acties gericht op de totstandbrenging van de gelijkheid van mannen en vrouwen omvat, waaronder beleidsmaatregelen inzake gendermainstreaming en specifieke acties gericht op vrouwen.

2. Het programma coördineert, ondersteunt en financiert de uitvoering van de horizontale activiteiten op de werkerterreinen van de communautaire raamstrategie inzake gelijkheid van mannen en vrouwen. Het gaat hierbij om: economisch leven; gelijke deelname en vertegenwoordiging; sociale rechten, maatschappelijk leven; rolpatronen en stereotypen. Het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in het uitbreidingsproces van de Unie alsook de man/vrouw-dimensie in de communautaire externe betrekkingen en het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid dienen een rol te spelen op alle werkerterreinen van de raamstrategie.

Artikel 3

Doelstellingen

Met inachtneming van de in artikel 2 genoemde beginselen en rekening houdend, waar nodig, met de ontwikkelingen op wetgevingsgebied, heeft het programma de volgende doelstellingen:

- a) bevordering en verspreiding van waarden en praktijken die aan de gelijkheid van mannen en vrouwen ten grondslag liggen;
- b) verbetering van het begrip van kwesties die met de gelijkheid van mannen en vrouwen verband houden, met inbegrip van directe of indirecte discriminatie op grond van geslacht, waaronder meervoudige discriminatie van vrouwen, door onderzoek van de doeltreffendheid van de beleidsmaatregelen en praktijken middels voorafgaande analyse, controle van de uitvoering en beoordeling van de gevolgen;
- c) ontwikkeling van de capaciteit van actoren om de gelijkheid van mannen en vrouwen daadwerkelijk te bevorderen, in het bijzonder door het ondersteunen van de uitwisseling van informatie en goede praktijken en het oprichten van netwerken op communautair niveau.

Artikel 4

Communautaire acties

1. Met het oog op de verwezenlijking van de in artikel 3 genoemde doelstellingen zullen de volgende acties in een transnationaal raam worden uitgevoerd:

- a) bewustmaking, in de eerste plaats door de beklemtoning van de communautaire dimensie van de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen en door het openbaar maken van de resultaten van het programma, met name door publicaties, campagnes en evenementen;
- b) analyse van factoren en beleidsmaatregelen in verband met de gelijkheid van mannen en vrouwen, waaronder de verzameling van statistieken, studies, gender-effectevaluatie, instrumenten en mechanismen, ontwikkeling van indicatoren en standaarden en doeltreffende verspreiding van resultaten. Dit zal ook het toezicht

Article 2

Principes

1. Le programme est l'un des instruments nécessaires à la mise en œuvre de la stratégie globale communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes, qui couvre toutes les politiques et toutes les actions communautaires visant à réaliser l'égalité entre les femmes et les hommes, y compris les politiques d'intégration de la dimension du genre et les actions spécifiques ciblées sur les femmes.

2. Le programme coordonne, appuie et finance la mise en œuvre des activités horizontales dans les domaines d'intervention de la stratégie-cadre communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes. Ces domaines d'intervention sont: la vie économique, l'égalité de la participation et de la représentation, les droits sociaux, la vie civile ainsi que les rôles et les stéréotypes féminins et masculins. Le principe de l'égalité entre les femmes et les hommes dans le processus d'élargissement de l'Union et la dimension du genre dans les relations extérieures de la Communauté comme dans les politiques de coopération au développement doivent être présents dans tous les domaines d'intervention de la stratégie-cadre communautaire.

Article 3

Objectifs

Dans le cadre des principes visés à l'article 2, et en tenant compte, le cas échéant, les activités législatives futures, les objectifs du programme sont les suivants:

- a) promouvoir et diffuser les valeurs et les pratiques sur lesquelles se fonde l'égalité entre les femmes et les hommes;
- b) améliorer la compréhension des questions liées à l'égalité entre les femmes et les hommes, y compris la discrimination directe et indirecte fondée sur le sexe et la discrimination multiple à l'égard des femmes, en examinant l'efficacité des politiques et des pratiques au travers de leur analyse préalable, du suivi de leur mise en œuvre et de l'évaluation de leur impact;
- c) développer la capacité des acteurs à promouvoir efficacement l'égalité entre les femmes et les hommes, en particulier en soutenant l'échange d'informations et de bonnes pratiques et le travail en réseau au niveau communautaire.

Article 4

Actions communautaires

1. En vue d'atteindre les objectifs à l'article 3, les actions communautaires suivantes sont mises en œuvre dans un cadre transnational:

- a) la sensibilisation, essentiellement en mettant l'accent sur la dimension communautaire de la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes et en diffusant les résultats du programme, en particulier par des publications, des campagnes et des manifestations;
- b) l'analyse des facteurs et des politiques relatifs à l'égalité entre les femmes et les hommes, y compris la collecte de statistiques, la réalisation d'études, l'évaluation de l'impact selon le genre, l'utilisation d'instruments et de mécanismes, la mise au point d'indicateurs et de repères et la diffusion effective des résultats.

op de uitvoering en toepassing van het Gemeenschapsrecht inzake gelijkheid omvatten door de beoordeling van de wetgeving en de praktijken om het effect en de doeltreffendheid daarvan te bepalen;

c) transnationale samenwerking tussen actoren, door de bevordering van de oprichting van netwerken en de uitwisseling van ervaringen op communautair niveau.

2. De bepalingen ter uitvoering van de in lid 1 bedoelde acties zijn opgenomen in de bijlage.

Artikel 5

Uitvoering van het programma en samenwerking met de lidstaten

1. De Commissie:

a) zorgt voor de uitvoering van de onder dit programma vallende communautaire acties;

b) wisselt geregeld van gedachten met de leden van het in artikel 7 bedoelde comité, met vertegenwoordigers van de sociale partners op gemeenschapsvlak en niet-gouvernementele organisaties over de uitvoering van en het toezicht op het programma en over daarmee verband houdende beleidsoriëntaties. Daartoe stelt de Commissie dienstige informatie ter beschikking van de niet-gouvernementele organisaties en de sociale partners. De Commissie brengt het bij artikel 7 opgerichte comité op de hoogte van haar standpunten;

c) bevordert het actieve partnerschap en de dialoog tussen alle bij het programma betrokken partners, onder meer ter aanmoediging van een geïntegreerde en gecoördineerde aanpak van de bevordering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

2. De Commissie neemt in samenwerking met de lidstaten de nodige maatregelen om:

a) de deelname van alle betrokken partijen aan het programma te bevorderen;

b) te zorgen voor de verspreiding van de resultaten van de in het bestek van dit programma uitgevoerde acties;

c) begrijpelijke informatie te verstrekken en te zorgen voor de nodige publiciteit en toezicht ten aanzien van de door dit programma gesteunde acties;

Artikel 6

Uitvoeringsmaatregelen

1. De door de uitvoering van deze beschikking vereiste maatregelen met betrekking tot de hieronder genoemde onderwerpen worden vastgesteld volgens de beheersprocedure van artikel 7, lid 2:

a) de algemene richtsnoeren voor de uitvoering van het programma;

b) het jaarlijkse werkprogramma voor de uitvoering van de acties van het programma;

c) de door de Gemeenschap te leveren financiële steun;

d) de jaarlijkse begroting en de verdeling van de middelen over de verschillende acties van het programma;

e) de wijze waarop de door de Gemeenschap gesteunde acties worden geselecteerd, alsmede de door de Commissie voorgestelde ontwerplijst van acties die deze steun ontvangen;

tats. Cette action comporte également le suivi de la mise en œuvre et de l'application du droit communautaire concernant l'égalité, par une évaluation de la législation et des pratiques, en vue de déterminer leur impact et leur efficacité;

c) la coopération transnationale entre les acteurs, par la promotion du travail en réseau et des échanges d'expériences au niveau communautaire.

2. Les dispositions relatives à la mise en œuvre des actions visées au paragraphe 1 figurent à l'annexe.

Article 5

Mise en œuvre du programme et coopération avec les États membres

1. La Commission:

a) assure la mise en œuvre des actions communautaires faisant l'objet du présent programme;

b) procède régulièrement à un échange de vues avec les membres du comité visé à l'article 7, avec les représentants des partenaires sociaux au niveau communautaire et des organisations non gouvernementales, sur la mise en œuvre et le suivi du programme et sur les orientations politiques qui y sont liées. À cette fin, la Commission met les informations utiles à la disposition des organisations non gouvernementales et des partenaires sociaux. La Commission informe ledit comité de ces points de vue;

c) encourage un partenariat et un dialogue actifs entre tous les participants au programme, notamment dans le but de favoriser une approche intégrée et coordonnée visant à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes.

2. La Commission, en coopération avec les États membres, prend les mesures nécessaires pour:

a) promouvoir la participation au programme de toutes les parties concernées;

b) assurer la diffusion des résultats des actions menées dans le cadre du programme;

c) fournir une information accessible et assurer une publicité et un suivi appropriés en concernant les actions qui bénéficient du soutien du programme.

Article 6

Mesures de mise en œuvre

1. Les mesures nécessaires pour la mise en œuvre de la présente décision concernant les matières qui sont citées ci-après sont arrêtées en conformité avec la procédure de gestion visée à l'article 7, paragraphe 2:

a) les orientations générales pour la mise en œuvre du programme;

b) le plan de travail annuel pour la mise en œuvre des actions du programme;

c) le soutien financier à fournir par la Communauté;

d) le budget annuel et la répartition des fonds entre les différentes actions du programme;

e) les modalités de sélection des actions soutenues par la Communauté, ainsi que le projet de liste des actions présenté par la Commission pour un tel soutien;

f) de criteria voor het uitoefenen van toezicht op het evalueren van het programma, en in het bijzonder de kosteneffectiviteit, als ook de wijze waarop de resultaten worden verspreid.

2. De voor de uitvoering van deze beschikking vereiste maatregelen met betrekking tot alle overige onderwerpen worden vastgesteld volgens de raadplegingsprocedure als bedoeld in artikel 7, lid 3.

Artikel 7

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité (hierna «het comité» te noemen).

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 4, lid 3, van besluit 1999/468/EG genoemde termijn wordt vastgesteld op twee maanden.

3. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 3 en 7 van besluit 1999/468/EG van toepassing.

4. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 8

Samenwerking met andere comités

Ter waarborging van de samenhang en complementariteit van dit programma met andere maatregelen als bedoeld in artikel 9, houdt de Commissie het comité regelmatig op de hoogte van andere communautaire acties die bijdragen aan de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen. Zo nodig zal de Commissie een regelmatige en gestructureerde samenwerking tot stand brengen tussen dit comité en de voor andere betrokken beleidsmaatregelen, instrumenten en acties ingestelde toezichthoudende comités.

Artikel 9

Samenhang en complementariteit

1. De Commissie draagt, in samenwerking met de lidstaten, zorg voor de algehele samenhang met de andere beleidsmaatregelen, instrumenten en acties van de Unie en de Gemeenschap, met name door de vaststelling van passende mechanismen en instrumenten, zoals gender-effectevaluatie, toezichtinstrumenten en benchmarking, voor de coördinatie van de activiteiten van dit programma met activiteiten die van bijzonder belang zijn voor de vooruitgang van vrouwen, met name op het gebied van onderzoek, werkgelegenheid, discriminatieverbod, armoedebestrijding en sociale uitsluiting, gezondheid, onderwijs, opleiding en jeugdzaken, cultuur, justitie en binnenlandse zaken en op het gebied van de uitbreiding en de externe betrekkingen van de Gemeenschap (met inbegrip van de externe communautaire acties op het gebied van mensenrechten).

2. De Commissie en de lidstaten dragen zorg voor de samenhang en complementariteit tussen de acties die uit hoofde van dit programma worden uitgevoerd en andere relevante acties van de Unie en de Gemeenschap, zoals die welke ondersteund worden door de programma's Daphne, STOP, Phare en Meda, het kaderprogramma voor onderzoek, het programma ter bestrijding van

f) les critères de suivi et d'évaluation du programme et, en particulier, le rapport coût-efficacité, ainsi que les modalités de diffusion des résultats.

2. Pour toute autre question, les mesures nécessaires à la mise en œuvre de la présente décision sont arrêtées conformément à la procédure consultative visée à l'article 7, paragraphe 3.

Article 7

Comité

1. La Commission est assistée par un comité.

2. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les articles 4 et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent.

La période prévue à l'article 4, § 3, de la décision 1999/468/CE est fixée à deux mois.

3. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les articles 3 et 7 de la décision 199/468/CE s'appliquent.

4. Le comité adopte son règlement intérieur.

Article 8

Coopération avec d'autres comités

Afin d'assurer la cohérence et la complémentarité du programme avec les autres mesures visées à l'article 9, la Commission informe régulièrement le comité des autres actions communautaires contribuant à la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes. Lorsqu'il y a lieu, la Commission établit une coopération régulière et structurée entre ce comité et les comités de suivi institués pour d'autres politiques, instruments et actions en la matière.

Article 9

Cohérence et complémentarité

1. La Commission assure, en coopération avec les États membres, la cohérence globale avec les autres politiques, instruments et actions de l'Union et de la Communauté, notamment par la mise en place de mécanismes et d'outils appropriés, tels que les évaluations de l'impact selon le genre, les outils de suivi et les critères d'évaluation des performances, permettant de coordonner les activités du programme avec les activités présentant un intérêt particulier pour la progression des femmes, et notamment la recherche, l'emploi, la non-discrimination, la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, la santé, l'éducation, la politique de la formation et de la jeunesse, la culture, la justice et les affaires intérieures, ainsi que le domaine de l'élargissement et des relations extérieures de la Communauté (y compris les actions communautaires externes dans le domaine des droits de l'homme).

2. La Commission et les États membres assurent la cohérence et la complémentarité entre les actions menées au titre du programme et d'autres actions pertinentes de l'Union et de la Communauté, telles que celles soutenues par les programmes Daphne, STOP, Phare et Meda, le programme-cadre de recherche, le programme de lutte contre l'exclusion sociale, l'agenda

de sociale uitsluiting, de sociale agenda en door het actieprogramma ter bestrijding van discriminatie (2001-2006).

Dit programma moet rekening houden met de specifieke acties die gericht zijn op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van werkgelegenheid en werk die door de Gemeenschap kunnen worden uitgevoerd uit hoofde van de structuurfondsen, het communautair initiatief EQUAL of in het kader van de maatregelen ter stimulering van de samenwerking met het oog op een versterking van de werkgelegenheidsstrategie.

3. De lidstaten bevorderen alle inspanningen en stellen alles in het werk om te zorgen voor samenhang en complementariteit tussen de activiteiten in het kader van dit programma en dit op nationaal, gewestelijk en plaatselijk vlak.

Artikel 10

Deelname van de EVA/EER-landen, de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, Cyprus, Malta en Turkije

Dit programma staat open voor deelname van:

- a) de EVA/EER-landen overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de EER-Overeenkomst;
- b) de kandidaat-landen van Midden- en Oost-Europa (LMOE's) overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europa-overeenkomsten, in de aanvullende protocollen en in de besluiten van de respectieve Associatieraden;
- c) Cyprus, Malta en Turkije, op basis van aanvullende kredieten volgens met die landen overeen te komen procedures.

Artikel 11

Financiering

1. Het financiële referentiebedrag voor de uitvoering van dit programma voor de periode van 2001 tot en met 2005 belooft 50 miljoen EUR.

2. De begrotingsautoriteit kent de jaarlijkse kredieten toe binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 12

Toezicht en beoordeling

1. De Commissie oefent, in samenwerking met het in artikel 7 bedoelde comité, regelmatig toezicht op het programma uit.

2. De Commissie evalueert het programma met de hulp van onafhankelijke deskundigen. Bij deze evaluatie worden de relevantie, de doeltreffendheid en de kosteneffectiviteit van de uitgevoerde acties beoordeeld ten aanzien van de in artikel 3 genoemde doelstellingen. Ook wordt het effect van het programma als geheel beoordeeld.

Deze evaluatie betreft tevens de complementariteit van de acties in het kader van dit programma en die welke worden uitgevoerd in het kader van andere communautaire beleidsmaatregelen, instrumenten en acties.

3. De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's uiter-

social et le programme d'action destiné à lutter contre la discrimination (2001-2006).

Le programme doit tenir compte des actions spécifiques en faveur de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes en matière d'emploi et de travail qui sont susceptibles d'être menées par la Communauté dans le cadre des fonds structurels, de l'initiative communautaire EQUAL ou des mesures d'encouragement de la coopération pour renforcer la stratégie de l'emploi.

3. Les États membres facilitent et déploient tous les efforts possibles pour assurer que les activités relevant du programme sont cohérentes et complémentaires avec celles qui sont réalisées aux niveaux national, régional et local.

Article 10

Participation des pays de l'AELE/EEE, des pays associés d'Europe centrale et orientale, de Chypre, de Malte et de la Turquie

Le programme est ouvert à la participation des pays suivants:

- a) les pays de l'AELE/EEE, conformément aux conditions fixées dans l'accord EEE;
- b) les pays candidats d'Europe centrale et orientale (PECO), conformément aux conditions fixées dans les accords européens, dans leurs protocoles additionnels et dans les décisions des Conseils d'association respectifs;
- c) Chypre et Malte et la Turquie, la participation étant financée par des crédits supplémentaires selon des procédures à convenir avec ces pays.

Article 11

Financement

1. Le montant de référence financière pour l'exécution du présent programme, pour la période 2001-2005, est de 50 millions d'euros.

2. Les crédits annuels sont autorisés par l'autorité budgétaire dans la limite des perspectives financières.

Article 12

Suivi et évaluation

1. La Commission assure un suivi régulier du programme, en coopération avec le comité visé à l'article 7.

2. Le programme est évalué par la Commission à mi-parcours et à sa fin avec l'assistance d'experts indépendants. L'évaluation porte sur la pertinence, l'efficacité et le rapport coût-efficacité des actions mises en œuvre, par rapport aux objectifs visés à l'article 3. Elle vise également à apprécier l'impact du programme dans son ensemble.

L'évaluation porte, en outre, sur la complémentarité entre les actions relevant du programme et celles qui sont menées dans le cadre d'autres politiques, instruments et actions communautaires.

3. La Commission soumet un rapport d'évaluation intermédiaire au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique

lijk op 31 december 2003 een tussentijds beoordelingsverslag voor.

4. De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's uiterlijk op 31 december 2006 een eindbeoordelingsverslag over de communautaire raamstrategie en het programma voor.

5. De in de leden 3 en 4 bedoelde beoordelingsverslagen geven telkens aan welk gedeelte van de fondsen ter beschikking is gesteld van, enerzijds, de Commissie, de lidstaten en overheidsinstanties en, anderzijds, de NGO's.

Artikel 13

Adressaten

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 20 december 2000.

Voor de Raad

De voorzitter,

É. Guigou

et social et au Comité des régions, au plus tard le 31 décembre 2003.

4. La Commission soumet au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions un rapport d'évaluation final de la stratégie-cadre communautaire et du programme, au plus tard le 31 décembre 2006.

5. Les rapports d'évaluation visés aux paragraphes 3 et 4 indiquent dans quelle mesure les fonds ont été mis à la disposition de la Commission, des États membres, des organismes publics et des ONG.

Article 13

Destinataires

Les États membres sont destinataires de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 20 décembre 2000.

Par le Conseil

Le président,

É. Guigou

BIJLAGE**I. ACTIEGEBIEDEN**

Met inachtneming van de in artikel 2 bedoelde beginselen kan het programma betrekking hebben op een of meer van de volgende werkterreinen, zulks binnen de grenzen van de bevoegdheden die het verdrag de Gemeenschap verleent:

1. Economisch leven

Dit gebied betreft de nog resterende genderkloven op de arbeidsmarkt en de wijze waarop deze worden aangepakt. Het doel is de vergroting van de arbeidsparticipatie van vrouwen en de vermindering van de werkloosheid onder vrouwen, en de bevordering van een betere aansluiting tussen het beroeps- en het gezinsleven van mannen en vrouwen.

De thema's van de gendersegregatie op de arbeidsmarkt, met inbegrip van de verticale segregatie (het «glazen plafond»), en de loonverschillen tussen mannen en vrouwen, die vooral aan bod komen in de communautaire programma's welke in artikel 9, lid 2, worden bedoeld, kunnen door dit programma worden behandeld, voorzover het erom gaat tot een geïntegreerde benadering te komen van de verschillende gebieden waarop het programma betrekking heeft of voorzover het gaat om bepaalde soorten acties die niet worden gefinancierd door de genoemde programma's.

2. Gelijke deelname en vertegenwoordiging

Dit gebied betreft het gebrek aan deelname van vrouwen in besluitvormingsorganen. De acties houden verband met strategieën en instrumenten ter bevordering van de deelname van vrouwen aan de politieke, economische en sociale besluitvorming op alle niveaus, en omvatten tevens activiteiten op het gebied van externe betrekkingen en ontwikkelingssamenwerking (zoals de rol van vrouwen in en hun deelname aan internationale missies).

3. Sociale rechten

Er moet een effectieve gendermainstreaming worden toegepast op alle beleidsterreinen die van invloed zijn op het dagelijkse leven van vrouwen, zoals vervoer, gezondheidszorg en bestrijding van discriminatie op andere gronden. De acties worden gecoördineerd met die van het communautaire actieprogramma ter bestrijding van discriminatie, en andere relevante actieprogramma's. De acties beogen de verbetering van de toepassing van de communautaire wetgeving, met name inzake sociale bescherming en op het gebied van ouderschapsverlof, bescherming van het moederschap en arbeidstijd, alsmede het vinden van manieren om het beroepsleven en het gezinsleven gemakkelijker op elkaar te laten aansluiten, met name door een benchmark vast te stellen voor betere kinderopvang en bejaardenzorg.

4. Maatschappelijk leven

Dit gebied betreft de eerbiediging van de mensenrechten van vrouwen. De acties beogen de bevordering van de erkenning van de mensenrechten van vrouwen, de eerbiediging van de rechten in verband met gelijke kansen en de versterking van de bestrijding van gender-gerelateerd geweld en de handel in vrouwen.

5. Rolpatronen en stereotypen

Dit gebied betreft de stereotiepe beeldvorming van mannen en vrouwen en de noodzaak van de verandering van gedrag, attitudes, normen en waarden om rekening te houden met de evoluerende rol van mannen en vrouwen in de maatschappij. De acties hebben betrekking op gendermainstreaming, met name in de be-

ANNEXE**I. DOMAINES D'INTERVENTION**

Dans le cadre des principes visés à l'article 2, le programme peut intervenir dans un ou plusieurs des domaines suivants, dans les limites des compétences que le traité confère à la Communauté:

1. La vie économique

Ce domaine concerne les écarts entre femmes et hommes qui subsistent sur le marché du travail et les moyens pour y remédier. Les actions consistent à accroître le taux d'emploi des femmes et à réduire leur taux de chômage et à faciliter une meilleure articulation entre la vie professionnelle et familiale par des femmes et des hommes.

Les thèmes de la ségrégation entre hommes et femmes sur le marché du travail, y compris la ségrégation verticale (plafond de verre), et les écarts de rémunération entre les sexes qui font principalement l'objet des programmes communautaires visés à l'article 9, paragraphe 2, peuvent être abordés par le programme dans la mesure où il s'agit d'assurer une approche intégrée des différents domaines qu'il couvre ou de types d'actions qui ne sont pas financés par lesdits programmes.

2. L'égalité de la participation et de la représentation

Ce domaine concerne le manque de participation des femmes aux organes de décision. Les actions consistent à adopter des stratégies et instruments visant à promouvoir les femmes dans la prise de décisions politiques, économiques et sociales, à tous les niveaux, et comprennent également des activités en matière de relations extérieures et de coopération au développement (telles que le rôle et la participation des femmes à des missions internationales).

3. Les droits sociaux

La dimension du genre sera effectivement intégrée dans toutes les politiques qui ont un effet sur la vie quotidienne des femmes, comme les transports, la santé publique et la lutte contre la discrimination fondée sur d'autres motifs. Les actions sont coordonnées avec celles du programme d'action communautaire de lutte contre la discrimination et d'autres programmes d'action communautaires pertinents. Les actions visent à améliorer l'application de la législation communautaire, en particulier en matière de protection sociale et dans les domaines du congé parental, de la protection de la maternité et du temps de travail et à trouver les moyens d'articuler plus facilement la vie familiale et la vie professionnelle, notamment en fixant des critères d'évaluation des performances relatifs à l'amélioration des structures de garde des enfants et de soins aux personnes âgées.

4. La vie civile

Ce domaine concerne le respect des droits humains des femmes. Les actions encouragent la reconnaissance des droits humains des femmes, le respect des droits à l'égalité des chances et la lutte contre la violence liée à l'appartenance à un sexe et la traite des femmes.

5. Les rôles et les stéréotypes féminins et masculins

Ce domaine concerne les stéréotypes féminins et masculins et la nécessité de modifier les comportements, les attitudes, les normes et les valeurs pour tenir compte de l'évolution des rôles des femmes et des hommes dans la société. Les actions portent sur l'intégration de l'égalité entre les femmes et les hommes en parti-

leidsmaatregelen op het gebied van onderwijs, opleiding, cultuur, wetenschappen, media, jeugd en sport.

II. TOEGANG TOT HET PROGRAMMA

Dit programma is, onder de in deze bijlage uiteengezette voorwaarden en met inachtneming van de daarin bepaalde uitvoeringsregelingen, toegankelijk voor overheids- en privé- instanties die betrokken zijn bij de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen, in het bijzonder:

- a) de lidstaten;
- b) de plaatselijke en regionale autoriteiten;
- c) de instanties voor de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen;
- d) de sociale partners;
- e) de niet-gouvernementele organisaties;
- f) de universiteiten en andere onderzoekinstellingen;
- g) de nationale bureaus voor de statistiek;
- h) de media.

III. TYPES ACTIES

De volgende maatregelen kunnen door het programma worden gesteund in een transnationaal kader:

Deel 1 — Bewustmaking

1. De organisatie van conferenties, seminars en evenementen op Europees niveau.
2. De organisatie in de lidstaten en, overeenkomstig artikel 10, in de kandidaat-lidstaten, van een jaarlijks weerkerend, groot Europees evenement rond een prioritaair thema van het programma.
3. De organisatie van Europese mediacampagnes en evenementen ter ondersteuning van de transnationale uitwisseling van informatie en de identificatie en verspreiding van goede praktijken, waaronder de toekenning van een jaarlijkse prijs aan bedrijven die succesvol zijn bij de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen en met het oog op de versterking van de zichtbaarheid van de genderkwesties.
4. De publicatie van materiaal ter verspreiding van de resultaten van het programma, waaronder het opzetten van een internet-site met voorbeelden van goede praktijken, een forum voor de uitwisseling van ideeën en een gegevensbank met potentiële partners voor transnationale uitwisselingsacties, alsook e-links met de bestaande relevante websites in de lidstaten.
5. De uitvoering van transnationale initiatieven, zoals vergaderingen, seminars, campagnes, enz., over jaarlijks goedgekeurde bijzondere thema's, na discussie met het comité van artikel 7. Het doel van deze activiteiten is de ondersteuning en de verbetering van de synergie tussen de nationale beleidsmaatregelen inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen en de ontwikkeling van een communautaire meerwaarde.
6. De organisatie van seminars en de verspreiding van informatie betreffende en ter ondersteuning van de toepassing van het Gemeenschapsrecht op het gebied van de gelijkheid van mannen en vrouwen, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan de behoeften en de eisen van de kandidaat-lidstaten.

Deel 2 — Analyse en evaluatie

1. De ontwikkeling en verspreiding van vergelijkbare statistieken, opgesplitst naar geslacht en, indien mogelijk, naar leeftijd,

culier dans les politiques de l'éducation, de la formation, de la culture, de la science, des médias, de la jeunesse et des sports.

II. ACCÈS AU PROGRAMME

Dans les conditions et selon les modalités d'exécution précisées dans la présente annexe, l'accès au programme est ouvert à l'ensemble des organismes et institutions publics et/ou privés intervenant dans la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes, notamment aux :

- a) États membres;
- b) autorités locales et régionales;
- c) organismes de promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes;
- d) partenaires sociaux;
- e) organisations non gouvernementales;
- f) universités et instituts de recherche;
- g) offices nationaux des statistiques;
- h) médias.

III. TYPES D'ACTION

Les actions suivantes peuvent bénéficier d'un soutien du programme, dans un cadre transnational :

Volet 1 — Sensibilisation

1. L'organisation de conférences, de séminaires et de manifestations au niveau européen.
2. L'organisation, dans les États membres, ainsi que dans les pays candidats, conformément à l'article 10, d'un grand événement européen, à périodicité annuelle, sur un sujet prioritaire du programme.
3. L'organisation de campagnes médiatiques et de manifestations européennes destinées à soutenir l'échange transnational d'informations ainsi que l'identification et la diffusion des bonnes pratiques, y compris l'attribution d'un prix annuel aux entreprises ayant réussi à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes, et à renforcer la visibilité des questions y afférentes.
4. La publication de supports destinés à diffuser les résultats du programme, y compris la création d'un site internet comportant des exemples de bonnes pratiques, un forum pour les échanges d'idées et une base de données de partenaires potentiels susceptibles de participer à des actions d'échange transnational, ainsi que des liens vers les sites web pertinents dans les États membres.
5. La mise en œuvre d'initiatives transnationales comme, par exemple, des réunions, des séminaires ou des campagnes sur des thèmes particuliers approuvés chaque année, après concertation avec le comité visé à l'article 7. Le but de ces activités est de soutenir et d'améliorer les synergies entre les politiques nationales d'égalité entre les femmes et les hommes et d'obtenir une valeur ajoutée communautaire.
6. L'organisation de séminaires et la diffusion d'information concernant et contribuant à la mise en œuvre de la législation communautaire dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes, en accordant une attention particulière aux besoins et aux exigences des pays candidats.

Volet 2 — Analyse et évaluation

1. L'élaboration et la diffusion de statistiques comparables, ventilées par sexe et, si possible par âge, et de séries statistiques sur

statistische series over de situatie van mannen en vrouwen op verschillende beleidsterreinen.

2. De ontwikkeling en verspreiding van methodologieën en indicatoren voor de evaluatie van de doeltreffendheid van beleidsmaatregelen en praktijken inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen (benchmarking).

3. Er zal een analyse van de situatie van vrouwen op de arbeidsmarkt, de uitvoering van de gelijkheidswetgeving in de lidstaten, de invloed en het effect van de sociale bescherming en het belastingstelsel op mannen en vrouwen en de bevordering van vrouwen in het besluitvormingsproces worden uitgevoerd en de resultaten en de getrokken lessen zullen worden verspreid.

4. De verzameling, de evaluatie en de verspreiding van bijgewerkte informatie en ervaringen inzake succesvolle initiatieven, methoden en technieken in verband met vrouwen en de media, waaronder de bestrijding van stereotypen over de rol van mannen en vrouwen en de bevordering van de positieve en gediversifieerde beeldvorming van mannen en vrouwen in de media.

5. De publicatie van een jaarverslag over de gelijkheid van mannen en vrouwen in de Europese Unie, waaronder de geboekte vooruitgang bij het bereiken van de benchmarks en de evaluatie van de behaalde resultaten.

6. De uitvoering en de verspreiding van thematische studies op de doelgebieden, waarbij de overeenkomsten en de verschillen in de aanpak in de afzonderlijke lidstaten en tussen de lidstaten en de kandidaat-landen worden vergeleken.

7. Een uitvoerbaarheidsstudie waarbij de voorwaarden voor de instelling van een Europees genderinstituut worden geanalyseerd.

Bij de uitvoering van dit deel moet de Commissie met name zorg dragen voor de samenhang en complementariteit met de activiteiten die worden uitgevoerd door de andere diensten van de Commissie of door Europese agentschappen, met name de Europese Stichting tot verbetering van de arbeids- en levensomstandigheden en het Vijfde Kaderprogramma voor OTO van de Gemeenschap, alsmede het Cedefop.

Deel 3 — Capaciteitsopbouw

Om de capaciteiten en de doeltreffendheid van de bij de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen betrokken sleutelactoren te verbeteren kunnen de volgende maatregelen worden gesteund.

Transnationale uitwisselingsacties waarbij een ruime verscheidenheid aan actoren van ten minste drie lidstaten zijn betrokken, bestaande in de overdracht van informatie, ervaringen en goede praktijken. Deze activiteiten kunnen worden geleid door NGO's of sociale partners op Europees niveau en transnationale netwerken van regionale of lokale autoriteiten en van organisaties die de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen nastreven.

Deze activiteiten kunnen omvatten: vergelijking van de doeltreffendheid van processen, methoden en instrumenten in verband met de gekozen thema's, wederzijdse overdracht en toepassing van goede praktijken, uitwisselingen van personeel, gezamenlijke ontwikkeling van producten, processen, strategie en methodologie, aanpassing aan verschillende contexten van als goede praktijk geïdentificeerde methode, instrumenten en processen, en/of verspreiding van resultaten, materiaal ter verhoging van het profiel en evenementen.

IV. METHODE VOOR HET INDIENEN VAN DE AANVRAGEN OM STEUN

Deel 1 — De acties (2), (3) en (4) van dit deel zullen worden uitgevoerd na het houden van een openbare aanbesteding. De

la situation des femmes et des hommes dans différents domaines d'action.

2. L'élaboration et la diffusion de méthodes et d'indicateurs permettant d'évaluer l'efficacité des politiques et pratiques en matière d'égalité entre les femmes et les hommes (étalonnage des performances).

3. La situation des femmes sur le marché du travail, la mise en œuvre de la législation en matière d'égalité dans les États membres, l'influence et l'impact sur les femmes et les hommes des systèmes de protection sociale et d'imposition et la progression des femmes dans l'accès aux postes de décision feront l'objet d'une analyse et les conclusions seront diffusées.

4. La collecte et l'évaluation et la diffusion d'informations et d'expériences récentes concernant des initiatives, des méthodes et des techniques réussies relatives aux femmes dans les médias, y compris l'élimination des stéréotypes sexistes et la promotion d'une image positive et diversifiée des femmes et des hommes dans les médias.

5. La publication d'un rapport annuel sur l'égalité entre les femmes et les hommes dans l'Union, décrivant notamment les progrès réalisés en direction des repères fixés et évaluant les résultats obtenus.

6. La réalisation et la diffusion d'études thématiques sur les domaines cibles, comparant et contrastant les approches dans et entre les États membres et les pays candidats.

7. Une étude de faisabilité analysera les conditions préalables à l'établissement d'un institut européen du genre.

Lors de la mise en œuvre de ce volet, la Commission assure en particulier la cohérence et la complémentarité avec les activités réalisées par d'autres services de la Commission ou par les agences européennes, notamment la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail et le programme-cadre communautaire et recherche et de développement technologique ainsi que le Centre européen pour le développement et la formation professionnelle (Cedefop).

Volet 3 — Renforcement des capacités

Les actions ci-après peuvent bénéficier d'un soutien, afin d'améliorer les capacités et l'efficacité des acteurs clés participant à la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes.

Les actions d'échange transnationales faisant intervenir un éventail d'acteurs de trois États membres au moins et consistant en un transfert d'informations, d'expériences et de bonnes pratiques. Ces actions peuvent être réalisées par des ONG ou des partenaires sociaux au niveau européen et par des réseaux transnationaux d'autorités régionales ou locales et d'organisations visant à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes.

Ces actions peuvent comporter une comparaison de l'efficacité des processus, méthodes et outils par rapport aux thèmes choisis, des échanges et applications de bonnes pratiques, des échanges de personnel, le développement commun de produits, de processus, de stratégies et de méthodes, l'adaptation à des contextes différents de méthodes, outils et processus définis comme de bonnes pratiques et/ou la diffusion de résultats, de production de matériel renforçant la visibilité et d'organisation de manifestations.

IV. MÉTHODE DE PRÉSENTATION DES DEMANDES DE SOUTIEN

Volet 1 — Les actions 2, 3 et 4 de ce volet sont mises en œuvre par voie d'appels d'offres ouverts. Les actions 5 et 6, à mettre en

acties (5) en (6), die moeten worden uitgevoerd onder het gezag van de lidstaten of door de organen die voor gelijkberechtiging zijn, kunnen worden gesubsidieerd na de publicatie van tot de lidstaten gerichte beperkte oproepen tot het indienen van voorstellen.

Deel 2 — Acties in het kader van dit deel zullen via de commissie worden uitgevoerd, normaliter na het houden van aanbestedingen. Actie (1) zal worden uitgevoerd volgens de relevante procedures van Eurostat.

Deel 3 — Deel 3 zal worden uitgevoerd na de publicatie van oproepen tot het indienen van voorstellen door de Commissie die de voorstellen zal onderzoeken. De acties kunnen worden uitgevoerd door NGO's of sociale partners op Europees niveau, transnationale netwerken van regionale of lokale autoriteiten of transnationale netwerken van organisaties die de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen nastreven.

V. UITVOERING VAN DE ACTIES

1. De te ondernemen acties kunnen worden gefinancierd op basis van dienstverleningscontracten na aanbesteding of door subsidies voor gezamenlijke financiering uit andere bronnen. In het laatste geval bedraagt de financiële steun van de Commissie in de regel niet meer dan 80 % van de feitelijk door de ontvanger gedane uitgaven.

2. Bij de uitvoering van het programma kan de Commissie extra middelen nodig hebben, onder meer voor het inschakelen van deskundigen. Hierover wordt besloten in het kader van de continue beoordeling van de toewijzing van de middelen die de Commissie uitvoert.

3. Bij de uitvoering van het programma kan de Commissie een beroep doen op technische en/of administratieve bijstand, in het wederzijds belang van de Commissie en de begunstigden, in verband met identificatie, voorbereiding, management, monitoring, audit en controle.

4. De Commissie kan tevens activiteiten op het gebied van informatie, publicatie en verspreiding ontplooiën. Ook kan zij evaluatiestudies verrichten en seminars, colloquia of andere bijeenkomsten van deskundigen organiseren.

5. De Commissie stelt jaarlijks werkprogramma's op waarin de prioriteiten en de te ondernemen acties worden aangegeven. Ook staan hierin de regelingen en criteria voor de selectie en financiering van acties uit hoofde van dit programma vermeld. Daarbij wint de Commissie het advies in van het in artikel 7 genoemde comité.

6. Bij de ondernomen acties worden de beginselen inzake gegevensbescherming volledig geëerbiedigd.

œuvre sous l'autorité des États membres ou par les organismes responsables de l'égalité, peuvent être subventionnées par la voie d'appels d'offres restreints adressés aux États membres.

Volet 2 — Ce volet est mis en œuvre par la Commission, en principe par la voie d'appels d'offres. L'action 1 est mise en œuvre conformément aux procédures applicables d'Eurostat.

Volet 3 — Le volet 3 est mis en œuvre par la voie d'appels d'offres ouverts organisés par la Commission, qui examine les propositions de façon approfondie. Les actions peuvent être mises en œuvre par des ONG ou des partenaires sociaux au niveau européen, par des réseaux transnationaux d'autorités régionales ou locales ou par des réseaux transnationaux d'organisations, qui visent à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes.

V. RÉALISATION DES ACTIONS

1. Les actions à réaliser peuvent être financées par des contrats de services faisant suite à des appels d'offres ou par des subventions pour un cofinancement avec d'autres sources. Dans ce dernier cas, le niveau du concours financier de la Commission ne peut dépasser, en règle générale, 80 % des dépenses réellement effectuées par le bénéficiaire.

2. Lors de la mise en œuvre du programme, la Commission peut être amenée à se doter de ressources supplémentaires, y compris le recours à des experts. Cette dotation est décidée dans le cadre de l'exercice d'évaluation de l'allocation de ressources en cours.

3. Lors de la mise en œuvre du programme, la Commission peut avoir recours à une assistance technique et/ou administrative, au profit mutuel de la Commission et des bénéficiaires, en relation avec les mesures d'identification, de préparation, de gestion, de suivi, d'audit et de contrôle.

4. La Commission peut également mener des actions d'information, de publication et de diffusion. En outre, elle peut procéder à des études d'évaluation et organiser des séminaires, colloques ou autres rencontres d'experts.

5. La Commission élabore des plans de travail annuels exposant les priorités et les actions à entreprendre. Par ailleurs, elle précise les modalités et critères à appliquer pour la sélection et le financement des actions dans le cadre du programme. Elle consulte à cet égard le comité visé à l'article 7.

6. Les actions entreprises respectent pleinement les principes de la protection des données.